

# El TLC y sus impactos

10 AÑOS DESPUÉS DE SU APROBACIÓN

INFORME ELABORADO POR UNIMER PARA



AGOSTO, 2017

# El TLC y sus impactos

10 AÑOS DESPUÉS DE SU APROBACIÓN

## Introducción

El Programa Estado de la Nación contrató a la empresa UNIMER para realizar una investigación que sistematizara las opiniones y valoraciones de los principales líderes políticos y académicos que estuvieron a favor y en contra de la aprobación del Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos, Centroamérica y República Dominicana” (en adelante, TLC-CA)”. Esta investigación se realizó en cumplimiento con el acuerdo tomado por el Consejo Nacional de Rectores en la sesión No. 04-16 celebrada el 16 de febrero de 2016, en el que se solicita al Programa Estado de la Nación “un estudio del impacto del Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos, sobre la sociedad costarricense en todos sus aspectos, al cumplirse, el año entrante, 10 años de su firma”.

## Metodología

### Objetivos de investigación

La presente investigación tiene como objetivo principal obtener las opiniones de personas que, con distintos grados de intensidad, tuvieron participación en el debate que desembocó en la aprobación del Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica, Estados Unidos y República Dominicana (en adelante, el TLC). Estas opiniones se recopilaban mediante entrevistas a profundidad, realizadas por un equipo de entrevistadores debidamente capacitado para desarrollarlas.

El resultado esperado es obtener, de primera mano, un recuento de las expectativas asociadas por defensores y detractores del TLC antes de la decisión vía referendo -el primero y único en la historia del país-, y su contrastación con la situación actual, diez años después.

Otro objetivo de investigación consistió en extraer las valoraciones de los entrevistados sobre el significado e impacto del referendo sobre la vida política y la democracia costarricenses, así como sobre las consecuencias y aprendizajes personales que cada uno extrajo de la experiencia.

La investigación no busca reeditar el debate de hace diez años, sino más bien se enfoca a descubrir las líneas argumentales de entonces y de ahora, para propiciar la reflexión y para identificar temas en los que podría haber habido convergencias y aquellos en los que se ha mantenido la división.

Producto de este esfuerzo se cuenta con poco más de 69 horas de grabación y más de 1000 páginas de transcripciones que permitirían hacer muchas lecturas diferentes. En este informe, sin embargo, se optó por analizar tres aspectos específicos: la dinámica de la entrevista, la evolución de los argumentos en el tiempo y los aprendizajes que se desprenden de la experiencia vivida por cada uno de los entrevistados.

### Criterios de selección de los entrevistados

Previo al inicio del trabajo de campo, se montó un listado de personas que podrían contactarse para ser

entrevistadas. Este listado se montó a partir de una revisión de notas periodísticas del período 2002-2007, publicaciones realizadas durante el debate y en fechas posteriores, consultas con académicos que han desarrollado investigaciones sobre el tema y con personalidades que tuvieron participación en el debate -a quienes se les solicitó que indicaran quiénes consideraban personas indispensables a ser contactadas- y conversaciones con el equipo técnico de UNIMER y del Programa Estado de la Nación.

Esta primera lista constó de 93 personas. Dada la meta de entrevistas a realizar en el estudio (35 de cada bando, 70 en total) y dado que de partida se quería tener suficiente representación de distintos sectores (político, académico, gremial, de organizaciones sociales, funcionarios o exfuncionarios y personas cuya labor estuvo relacionada con comunicaciones de las campañas y con medios de comunicación), se incluyó una pregunta al final de la guía de conversación para sondear otros nombres sugeridos por quienes ya habían tenido la experiencia de responder la entrevista.

La mayoría de los entrevistados sugirió varios nombres. Una vez eliminadas las coincidencias, con estos insumos se completó un listado total de 122 nombres.

Para cada uno de ellos fue necesario localizar o verificar números telefónicos y direcciones de correo electrónico. Algunos fueron provistos por otros entrevistados o por el equipo de investigación, en tanto que otros fueron contactados por medio de redes sociales como LinkedIn, WhatsApp, Facebook o Messenger de Facebook. Este proceso fue engorroso y se desarrolló a lo largo todo el trabajo de campo<sup>1</sup>. En promedio, cada cita requirió como mínimo 3 contactos previos y en algunos casos se llegó a tener más de 7 contactos por diversos medios de los especificados arriba.

En total se realizaron 71 entrevistas (37 del NO y 34 del SÍ). De las restantes 51 personas del listado total, 24 fueron contactados en varias ocasiones, pero no fue posible concretar la entrevista por distintas razones. Hubo 8 casos para los que la información de contacto estaba equivocada o no se logró contacto. Tres personas declinaron la invitación a participar en el estudio y 2 personas que habían dado la cita la cancelaron y no fue posible volver a reprogramarla por conflictos de agenda.

Las restantes 14 personas no fueron contactadas porque la cuota establecida para el segmento de respondientes con el que se les asociaba ya había sido satisfecha.

El listado final de personas entrevistadas durante el proyecto se incluye en el Anexo 1.

### Trabajo de campo

El trabajo de campo se desarrolló entre el 17 de febrero y el 22 de junio de 2017. La duración promedio de las entrevistas fue de 58 minutos, y el grueso de ellas tardó entre 45 y 70 minutos. Veintiuna de las entrevistas tardaron menos de 45 minutos y 16 tardaron más de 70 minutos de conversación, con 6 prolongándose por más de 90 minutos.

La moderación de las entrevistas estuvo a cargo de un equipo de 7 personas, vinculadas con UNIMER<sup>2</sup>. Todas tuvieron un proceso de inducción sobre el tema y los instrumentos a utilizar durante las entrevistas previo al inicio del trabajo.

La gran mayoría de las entrevistas se realizaron cara a cara. Sólo 4 se desarrollaron a distancia, 3 vía Skype (con video) y una telefónicamente (sin video).

Si bien la mayoría de las entrevistas se desarrolló en la Área Metropolitana de San José, en unos pocos casos fueron necesarios desplazamientos a otros puntos de la Gran Área Metropolitana.

Todas las entrevistas fueron grabadas en audio y posteriormente fueron transcritas. Cada moderador(a) revisó la transcripción con ayuda de los audios, para garantizar que esta fuese fiel a la conversación sostenida.

Asimismo, cada moderador(a) tenía la responsabilidad de colgar los audios inmediatamente después de la entrevista y posteriormente enviar un detalle sobre la dinámica de la misma, incluyendo comentarios sobre la comunicación no verbal y las emociones observadas, utilizando el machote desarrollado específicamente para este fin (Anexo 2).

### Instrumentos utilizados

Debido a la cantidad de entrevistas por hacer y al elevado número de entrevistadores que conformaban el equipo encargado de realizarlas, la coordinación del proyecto puso especial énfasis en desarrollar una serie de instrumentos para buscar homologar lo más posible el

1 Gran parte de esta labor fue desarrollada por Carmen Bogantes, del Programa Estado de la Nación, quien coordinó casi la totalidad de las citas, coordinando con el equipo de moderadores para la oportuna asistencia a las entrevistas. Ella contó con el apoyo inicial de Karol Arroyo.

2 El equipo de moderadores estuvo compuesto por Jorge Villalobos, Marcela Salas, Elvia Fonseca, Giannina Preuss, Lucía Quesada, Luis Diego González y Ana Jimena Vargas

trabajo de los miembros del equipo. Para ello se desarrollaron:

- Lineamientos de entrevista, donde se establecieron parámetros para el desarrollo de la misma y sugerencias para resolver determinadas situaciones que podrían surgir durante la entrevista. En este documento se explicaron los objetivos de cada uno de los instrumentos que habrían de utilizar.
- Lineamientos de observación. Se estableció que los moderadores debían poner atención a los siguientes aspectos durante la entrevista: Apariencia durante la conversación, el tono de voz, el volumen y modulaciones de la voz, la velocidad y ritmo con que la persona entrevistada habló, la fluidez con que se expresó, la claridad para hablar, las pausas, las repeticiones y las digresiones mientras hablaban, los gestos y las expresiones faciales.
- Lineamientos de transcripción, para garantizar que los documentos resultantes tuviesen un formato común.

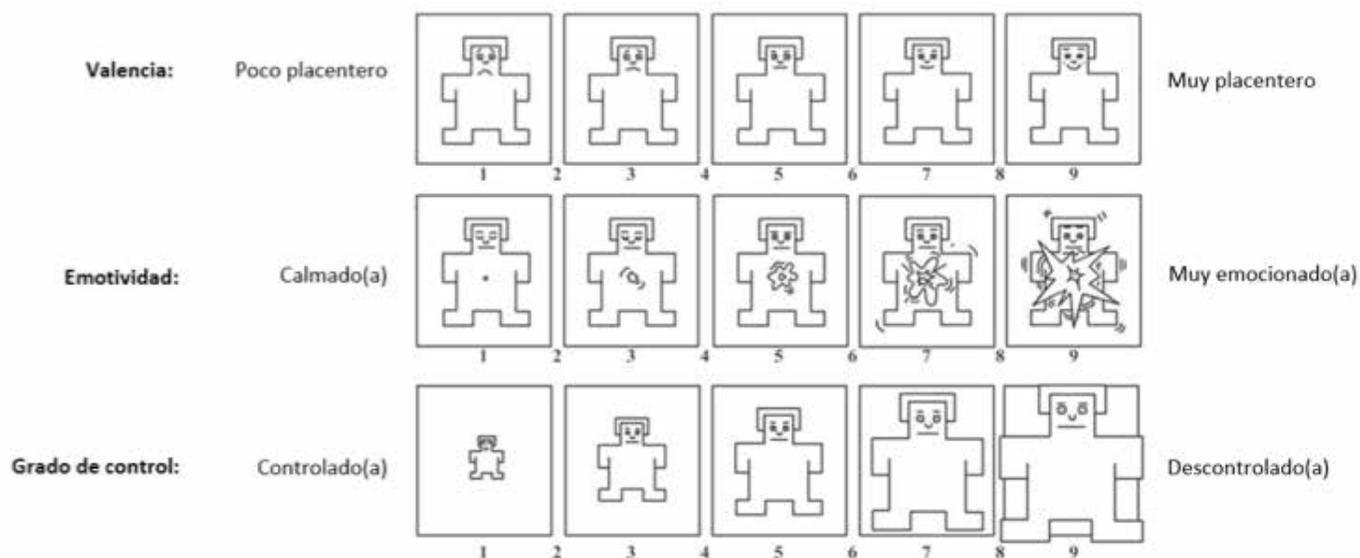
Para facilitar la captura de la comunicación no verbal se desarrolló un instrumento “machote” en el que, además, se agregaron algunas escalas y modelos desarrollados a nivel internacional. Luego de cada entrevista, los moderadores debían remitir el archivo correspondiente a cada persona entrevistada.

Con el fin de evaluar el comportamiento de los entrevistados durante la conversación, los moderadores utilizaron los Maniqués de Autoevaluación desarrollados por Bradley y Lang (citados por Redondo, et. al., 2007). Son escalas de 9 puntos cada una que toman en cuenta 3 dimensiones emotivas: la valencia -cuán placentera o poco placentera resulta la entrevista-, el nivel de excitación -que va desde la calma hasta la excitación- y el dominio -que varía desde el control hasta el descontrol (Figura 1). Con base en estas observaciones, los moderadores proveyeron una idea sobre la dinámica de la entrevista.

Adicionalmente, para tener un marco común en la observación de las emociones exhibidas por los entrevistados, los(as) moderadores(as) utilizaron la rueda de las emociones de Plutchik (Figura 2). Con base en su teoría psicoevolutiva, Plutchik desarrolló este círculo donde

**FIGURA 1**

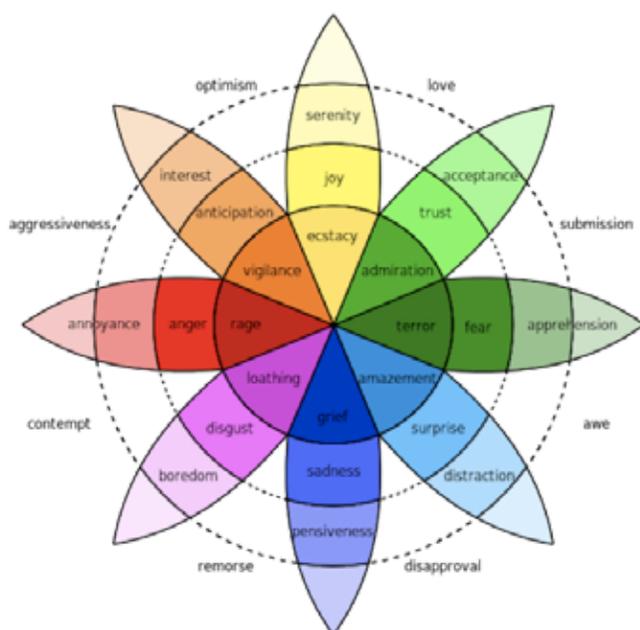
Escalas de evaluación para las dimensiones valencia, emotividad y control



FUENTE: Bradley y Lang, citados por Redondo, et. al. (2007).

FIGURA 2

## La Rueda de las Emociones



FUENTE: Plutchik, Robert (2001).

reúne las 8 emociones que considera básicas (alegría, confianza, miedo, sorpresa, tristeza, disgusto, enojo y anticipación). Estas emociones están ordenadas por pares opuestos. Cada par tiene 3 niveles de intensidad que se indican con los colores. A mayor intensidad del color, mayor intensidad de la emoción.

Como hay sentimientos compuestos o complejos, Plutchik también trabajó 24 diadas primarias, que surgen de la interacción entre los sentimientos intermedios de cada par -por ejemplo, la ira unida a la anticipación da como resultado la agresividad. En la rueda se muestran las emociones compuestas que surgen de emociones adyacentes (Anderson, 2017)<sup>3</sup>.

Adicionalmente a este instrumento, se solicitó a los moderadores(as) que tomaran nota de cualquier otra emoción adicional que los entrevistados demostraran o comentaran.

En cuanto a la guía de conversación utilizada, esta fue desarrollada por UNIMER bajo los lineamien-

tos establecidos por el Programa Estado de la Nación. Se solicitó que la misma debía permitir a las personas entrevistadas explicar sus posiciones, sin contrastarlas con las posiciones contrarias o con cifras actuales sobre la situación de los diversos temas o variables que mencionaran. La idea fue dejarles hablar sin reeditar el debate de una década atrás, sino más bien, invitarles a reflexionar sobre lo que ese debate ha significado para el país (Anexo 3).

En este contexto, la guía está compuesta por 4 partes. En la primera se ahondó sobre el tipo de involucramiento que tuvieron los distintos entrevistados y el momento cuando decidieron intervenir. Algunos tuvieron una participación más prolongada, otros más breve. Algunos tuvieron roles más prominentes en las campañas previas al referendo; otros fueron actores desde el proceso de negociación del Tratado de Libre Comercio con Centroamérica, Estados Unidos y República Dominicana o durante el proceso de dictamen del Tratado en la Asamblea Legislativa; algunos se involucraron en el trabajo de base de organizaciones sociales o gremiales, o en la investigación de los potenciales efectos del tratado; y otros, aun cuando externaron públicamente su posición, mantuvieron un perfil más bajo, asesorando a otras figuras en el debate o presenciando los entretelones de alguna de las tendencias.

La segunda parte de la guía abordó las expectativas que tenían los entrevistados hace una década sobre las posibles consecuencias del TLC para el país, así como el nivel de cumplimiento de esas expectativas 10 años después. Una vez los entrevistados planteaban las principales expectativas o razones que les movieron a apoyar o a estar en contra del tratado, se ahondaba, de no haber sido mencionadas, sobre las consecuencias que esperaban en lo económico, en lo social, en lo ambiental y en lo político.

Los impactos retomaban cada una de las expectativas planteadas por los entrevistados y se sondeaba cuáles sectores se habían visto más y menos beneficiados como resultado de la aprobación del tratado.

La tercera parte de la entrevista versó sobre la opinión de los entrevistados acerca del proceso del referendo y su significado para la democracia y el sistema político del país.

<sup>3</sup> La traducción de las emociones de la rueda fue realizada por la coordinación del equipo de moderadores. Ello debido a que las versiones en español que había disponibles hacían una traducción imprecisa de los términos en inglés, especialmente de las emociones compuestas

Por último, la cuarta parte consistió en solicitarle a cada entrevistado una reflexión sobre su propio involucramiento en el debate, así como sobre las lecciones que extrajeron a nivel personal y como sociedad. Los resultados de esta reflexión, como se verá más adelante, son muy interesantes.

### Características del análisis

El análisis de la información tuvo varias dimensiones. La primera, sobre la que ya se ha adelantado consistió en incluir el análisis no verbal y paraverbal de las entrevistas.

La segunda dimensión consistió en una lectura cuidadosa de las transcripciones para identificar los principales argumentos en cada una de las partes de la entrevista según se tratase de entrevistados a favor o en contra del tratado. En esta fase, no se identificó qué persona en particular emitió cada opinión, pues en este sentido se garantizó confidencialidad, sino de entender el peso específico de cada argumento en la narrativa de cada bloque y los puntos de contacto entre ellos, en caso de que existiesen.

En la sección sobre expectativas e impactos, se puso especial cuidado en analizar la evolución de los argumentos para determinar si al cabo de una década había habido alguna variación en las posiciones iniciales. Este tema se profundiza en la sección sobre aprendizajes y reflexiones sobre la propia participación en el debate.

Con el afán de buscar formas novedosas y alternativas para analizar el enorme volumen de información que generó el proyecto, se utilizaron dos métodos adicionales orientados a detectar patrones conceptuales en los textos.

Con la ayuda del Laboratorio de Innovación e Investigación Tecnológica de la Universidad Estatal a Distancia (LIIT), se procesaron todas las entrevistas juntas y por separado, las del SÍ y las del NO, utilizando un algoritmo de generación de redes de conceptos para determinar la relevancia de los nodos que se generaron a partir de las relaciones y menciones que tengan en un conjunto

de datos. Se corrieron varios ejercicios de visualización para los nodos con 3 o más, 6 o más y 9 o más menciones en el texto<sup>4</sup>.

La complejidad y diversidad de los temas tratados llevó a realizar una serie de afinamientos de los algoritmos tanto para la generación de redes como para la visualización de los resultados. En algunos casos los algoritmos de generación de redes se dejaron más neutros (se corrían “libremente” para detectar las relaciones que emergían) pero acotándolos a partes de la entrevista que se referían a temas específicos (por ejemplo, la sección de expectativas e impactos y la sección sobre el referendo, por separado o juntas), y en otros casos se procedió a pre-fijar conceptos o nodos para ver qué relaciones se establecían (por ejemplo, se centraron redes sobre conceptos como país, gente, temor, democracia, referendo, ganadores, perdedores, expectativas o impactos).

Luego de analizar las múltiples salidas se optó por trabajar con el algoritmo “neutro” aplicado a las secciones unificadas sobre expectativas, impactos y referendo, para todas las entrevistas unificadas, utilizando la visualización de la modularidad, es decir, de las clases a las que pertenecen los conceptos<sup>5</sup>. Los resultados de este ejercicio se incorporan en la sección 3 de este informe y en el Anexo 4 se amplía la información metodológica y se presentan otras visualizaciones obtenidas.

Es importante resaltar que juntando todas las entrevistas se conformaban más de 40 mil nodos. Las redes que se presentan en este informe contienen el 5% de los nodos más frecuentes (es decir, más relevantes). No se incluye más porque dificultaría en gran medida la lectura.

El segundo método, basado en identificar “cadenas de palabras” que se conectan con una determinada frecuencia en un texto, fue aplicado por miembros del equipo del Programa Estado de la Nación<sup>6</sup>. Este análisis se utiliza en la sección sobre el referendo. Para este caso específico se utilizaron “bigramas”, es decir cadenas de dos palabras de longitud, aunque para otras secciones se utilizaron también trigramas y hasta hexagramas.

4 La traducción de las emociones de la rueda fue realizada por la coordinación del equipo de moderadores. Ello debido a que las versiones en español que había disponibles hacían una traducción imprecisa de los términos en inglés, especialmente de las emociones compuestas

5 Se realizó una segmentación de los resultados utilizando el algoritmo OpenOrd, el cual busca separar en “comunidades conceptuales” las redes resultantes.

6 El equipo investigador agradece el valioso aporte de Steffan Gómez para la generación de esos análisis.

## Principales hallazgos

### Dinámica de la entrevista

Por la intensidad del debate sobre el TLC, la polarización que alcanzó y la estrecha diferencia por la que se dirimió el referendo que lo aprobó, uno de los temas que interesaba explorar con los entrevistados era el grado de elaboración que habían hecho de todo el proceso. ¿Era el debate del TLC un tema superado o asumido para ellos o no? ¿Estarían dispuestos a visitar el pasado y anuentes a aportar reflexiones sobre la implementación del tratado y sus consecuencias?

Inicialmente, el equipo investigador consideró que podría encontrar dificultades para llevar a cabo la cantidad de entrevistas programadas o para extraer la información necesaria, una vez concertadas las citas. Sin embargo, como se comentó al inicio, los rechazos explícitos a la entrevista fueron muy pocos, la cantidad de entrevistas por bando fue casi la que se tenía prevista (una menos en el lado del SÍ y dos más por el lado del NO), lo que permitió realizar una entrevista más de la meta establecida (70).

Una vez cara a cara, 12 personas (7 del NO y 5 del SÍ) se mostraron algo incómodas, desconfiadas, distantes o molestas a lo largo de la entrevista, pero en una minoría, la aprensión disminuyó sensiblemente conforme esta avanzó. Lo anterior quiere decir que solo en cerca de una sexta parte de las entrevistas hubo algún grado de incomodidad.

Hubo pocos casos de personas que estaban algo cansadas o apuradas porque tenían otras actividades inmediatamente después de la entrevista. Sin embargo, en el transcurso de la misma se activaban en ciertos momentos, y algunos ahondaban en los argumentos que les resultaban más relevantes.

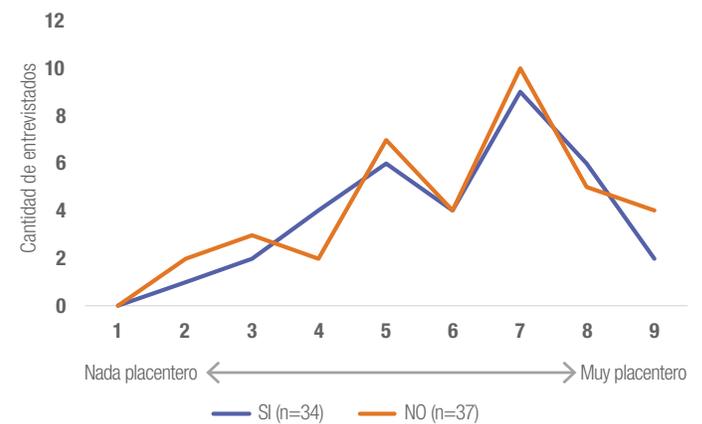
El registro que realizaron los moderadores sobre la valencia, emotividad y nivel de control exhibido por los entrevistados (Gráfico 1), muestra que a la mayoría (44 entrevistados) la conversación le resultó placentera, frente a sólo 14 que demostraron lo contrario. Para 13 entrevistados la valencia fue intermedia. En general, no hubo diferencias relevantes entre los respondientes de uno y otro bando.

Si bien no fue la norma, algunos entrevistados durante la entrevista o al despedirse (fuera de grabación) agradecieron genuinamente la oportunidad recordar esa época -incluso si algunos recuerdos eran dolorosos o molestos.

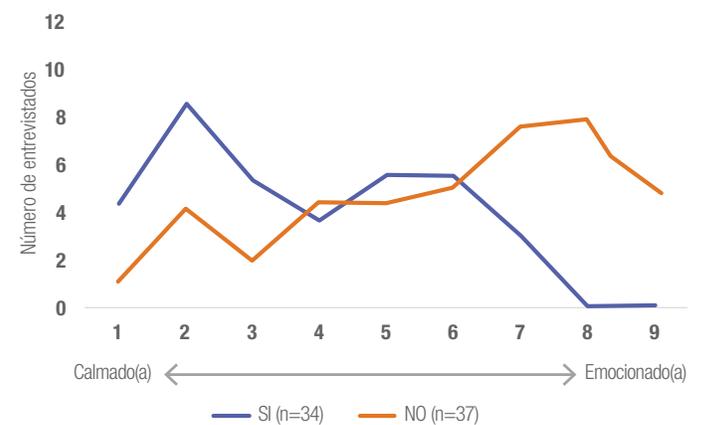
### GRÁFICO 1

Valenci Valencia, emotividad y control durante las entrevistas utilizando las escalas de 9 puntos de Bradley y Lang

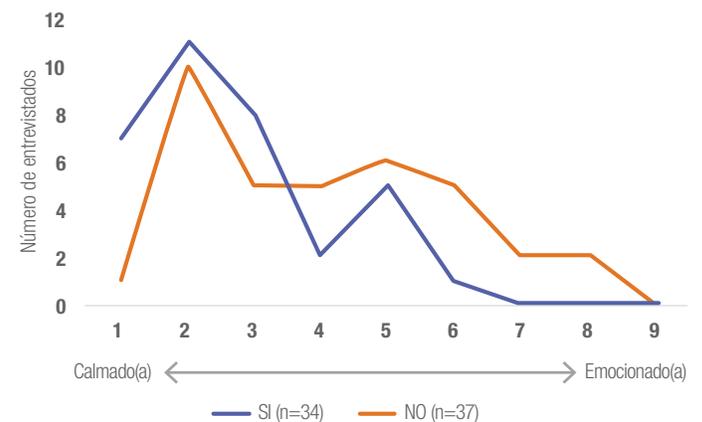
#### Valencia



#### Emotividad



#### Grado de control



FUENTE: Elaboración propia con base en observaciones de entrevistadores y en escalas de evaluación desarrolladas por Bradley y Lang (Redondo, 2007).

Otros indicaron haber contado cosas que creían no haber revelado nunca. Estas manifestaciones, aunadas al interés demostrado durante la conversación, dan una idea de que había una necesidad de contar su historia personal, pues algunos mencionaron que luego del referendo no hubo un cierre ni una evaluación de lo que hicieron ambas tendencias durante el debate (más sobre esto en la sección de reflexiones).

Donde se observaron diferencias fue en el nivel de emotividad. Mientras que 21 entrevistados del SÍ afrontaron la entrevista con cierta calma y ninguno tuvo reacciones muy emotivas, 22 de los entrevistados del NO tuvieron reacciones más emocionales, alcanzando 4 de ellos el nivel máximo de la escala.

Pese a esto, la gran mayoría 51 de 71 entrevistados (28 del SÍ y 23 del NO) mantuvieron el control a lo largo de la entrevista. Pocos, sobrepasaron los niveles intermedios de la escala y nadie evidenció el nivel máximo de descontrol.

Entre las emociones demostradas por los entrevistados durante la conversación, tres se apreciaron con similar intensidad tanto entre los entrevistados del SÍ como entre los del NO (Tabla1): interés, confianza y aceptación.

Los entrevistados del SÍ, en mayor proporción demostraron, además, serenidad. Por su parte, los entrevistados del NO en mayor proporción mostraron, además, molestia, tristeza, anticipación y melancolía, lo cual concuerda con esa dinámica más emotiva de sus respuestas comentada anteriormente.

La convergencia de las emociones interés y serenidad producen la emoción compuesta “perplejidad” (Hagy, citada por Anderson, 2017), que se observó en 11 entrevistados del SÍ a quienes les costaba comprender cómo no se apreciaban los impactos positivos del TLC diez años después, en especial, la generación de riqueza, los beneficios a los consumidores en variedad y calidad de bienes y servicios disponibles y en el crecimiento y diversificación de las exportaciones.

Esta emoción fue menos significativa entre los entrevistados del NO (sólo se observaron 4 casos), y se dio entre personas que sienten que sus peores temores sobre el TLC no sucedieron y que hoy día, aunque no cambian su postura, reevalúan algunos de sus propios argumentos durante el debate.

Por su parte, en ambos bandos hubo una cantidad similar de entrevistados que demostraron la emoción

**TABLA 1**

Emociones demostradas durante la entrevista

	SÍ (n = 34)	NO (n = 37)	TOTAL (n = 71)
Interés	20	18	38
Anticipación	4	9	13
Vigilancia	1	2	3
Serenidad	14	6	20
Alegría	4	7	11
Éxtasis	-	3	
Aceptación	8	6	14
Confianza	12	12	24
Admiración	-	1	1
Aprensión	4	4	8
Miedo	1	0	1
Terror	-	-	-
Distracción	3	1	4
Sorpresa	4	4	8
Asombro	-	-	-
Melancolía	3	5	8
Pena	3	12	15
Tristeza	-	-	-
Tedio	4	3	7
Aversión	1	-	1
Odio	-	-	-
Molestia	11	19	30
Ira	-	5	5
Furia	-	-	-

Nota: los colores de las filas del cuadro refieren a la rueda de las emociones presentada en la Figura 2

FUENTE: Elaboración propia con base en las observaciones de los moderadores de las entrevistas utilizando la rueda de las emociones desarrollada por Robert Plutchik (2001).

compuesta “disgusto” (6 del SÍ y 7 del NO). Esta emoción se compone de aquellas personas que demostraron interés y molestia (ibid).

La razón por la que estas díadas secundarias de emociones compuestas son relevantes, es porque hasta cierto punto reflejan que el debate no se ha superado del todo.

Todavía hay temas en los que unos y otros reclaman al contrario que reconozcan la veracidad de sus argumentos de 10 años atrás.

Debido a que entre los respondientes del SÍ había un mayor número de entrevistados dedicados a la negociación, a labores diplomáticas o a la política, en donde es más común que desarrollen habilidades para controlar las expresiones faciales o los ademanes, adicionalmente a los instrumentos de Plutchik y de Bradley y Lang, se profundizó en el análisis del lenguaje no verbal y paraverbal a lo largo de las entrevistas, para complementar los hallazgos.

Este ejercicio permitió constatar que los entrevistados del SÍ (Tabla 1) mantuvieron una actitud más tranquila y ecuánime, segura y confiada, atenta e interesada. Esto se reflejó no solamente en su apariencia, sino también en su tono de voz, en la velocidad, en la uniformidad del ritmo con que hablaban y en la amplitud de sus gestos. Si bien todos los entrevistados, indistintamente de su posición frente al TLC, utilizan las manos, mueven los

brazos, se mueven en sus asientos y muestran distintas expresiones faciales, en el caso de los que favorecieron el tratado estos tienden a ser menos vehementes.

Cuando los entrevistados del SÍ disgregaban (que no era lo más común), en su mayoría lo hacían para dar ejemplos, contextualizar mejor sus puntos o establecer paralelos históricos. Tampoco fue frecuente las reiteraciones. En los casos que se dieron predominó la repetición sobre temas personales -la forma en que el debate le afectó a sí mismo o a su familia, o el rol que desempeñó durante debate.

En el caso de los entrevistados del NO se observa más diversidad: si bien es cierto que algunos se mantienen en apariencia tranquilos, relajados e interesados, hay más vehemencia y emotividad en los movimientos; se observan más fluctuaciones emotivas en el volumen de la voz, hay más variedad y diversidad de tonos de voz desde monótono hasta evocador, crítico, sarcástico o apasionado. También se observó un ritmo más acelerado en la conversación.

**TABLA 2**

### Recuento del lenguaje no verbal de los entrevistados

Aspecto evaluado	Observaciones	# de veces	
		SÍ	NO
<b>Apariencia</b>	Tranquila / ecuánime	12	8
	Relajada	7	7
	Atenta / interesada	6	7
	Segura / confiada	5	2
	Cordial / amable	5	5
	Formal / respetuosa	3	3
	Dispuesta a hablar	2	3
	Seria	2	3
	Actitud comprensiva	1	-
	Orgullosa	1	-
	Sincera	1	3
	Preparado	-	8
	Vehemente	-	7
	Emocionado	-	5
	Amistoso	-	2
	Risueño	-	1
Combativo	-	1	

**TABLA 2** (CONTINUACIÓN) **Recuento del lenguaje no verbal de los entrevistados**

Aspecto evaluado	Observaciones	# de veces	
		SÍ	NO
<b>Tono de voz</b>	Tranquilo / calmado	14	8
	Elocuente / Potente	5	3
	Nervioso titubeante	5	1
	Sincero / Franco	4	7
	Coloquial	4	2
	Reflexivo	4	3
	Firme / claro / conciso	4	3
	Divertido / jocoso	3	-
	Vivaz	3	2
	Didáctico	1	1
	Profesional	1	1
	Técnico	1	1
	Monótono	1	3
	Amable / agradable	1	1
	Apasionado / Intenso	-	9
	Sarcástico / burlón	-	2
	Didáctico	-	1
	Evocador	-	1
	Optimista	-	1
	Crítico	-	-
<b>Volumen de la voz</b>	Fuerte	12	11
	Medio	12	13
	Bajo	9	5
	Muchas fluctuaciones	4	6
	Algunas, emotivas	9	20
	Pocas fluctuaciones	7	2
<b>Ritmo de conversación</b>	Rápido	4	7
	Medio	11	13
	Lento	9	11
	Pocas fluctuaciones	16	8
	Varias, emotivas	9	9
	Uniforme, sin respiro	-	4
	Compulsivo, catártico	-	-
-	2	-	
<b>Digresiones</b>	No reseñables	11	11
	Frecuentes	6	6
	Pocas sobre el tema	9	5
	Pocas fuera del tema	2	5
	Muy largas	1	4
	Da ejemplos, contexto	16	12
	En temas personales	4	6
	Sobre sistema político	3	3
	En temas económicos	2	2
	Sobre proceso del TLC	-	2

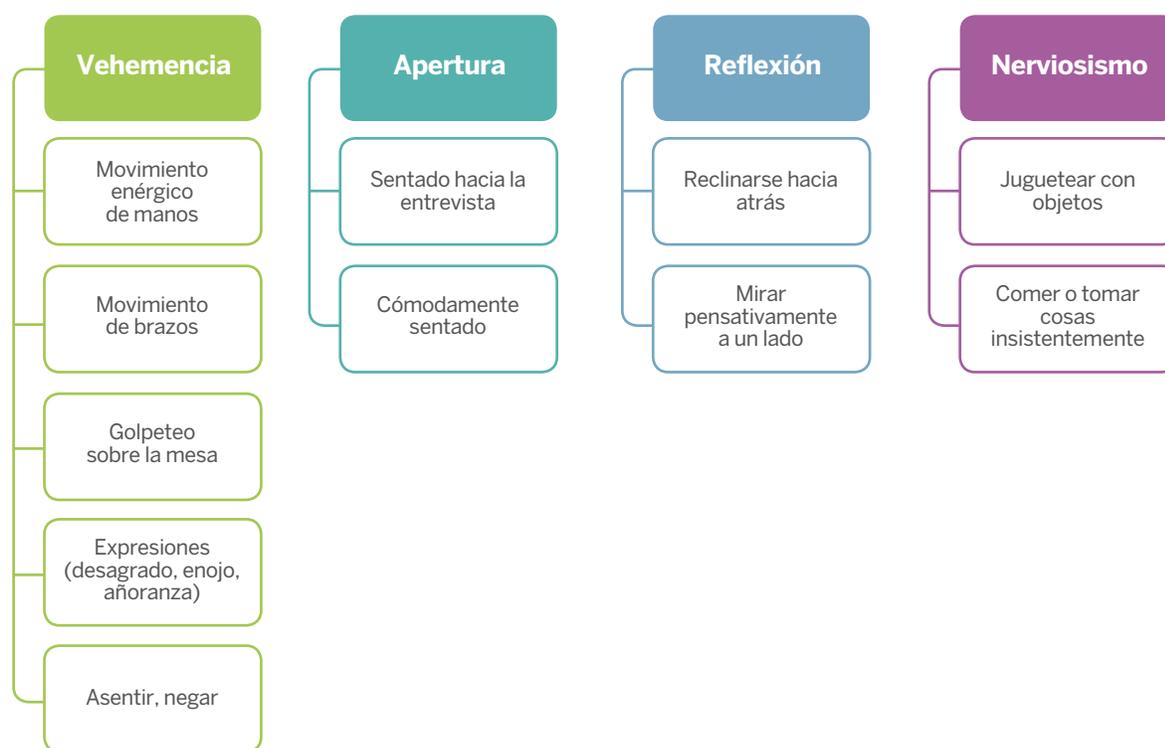
**TABLA 2** (CONTINUACIÓN) Recuento del lenguaje no verbal de los entrevistados

Aspecto evaluado	Observaciones	# de veces	
		SÍ	NO
<b>Reiteraciones</b>	No reseñables	10	13
	Frecuentes	3	-
	En temas personales	9	6
	Sobre el referendo	4	4
	Sobre significado TLC	4	2
	Faltó información s/TLC	3	2
	Calidad de negociación	2	2
	Sobre impactos negativos del TLC	-	7

FUENTE: Elaboración propia con base en las observaciones de los moderadores. El recuento de observaciones para cada aspecto puede superar el número de entrevistados de cada grupo debido a que se podían hacer múltiples anotaciones para un mismo entrevistado. Por ejemplo, habla fuerte y con grandes fluctuaciones de volumen.

**FIGURA 3**

Resumen del tipo de gestos y expresiones más comúnmente registrados durante las entrevistas



FUENTE: Elaboración propia con base en las observaciones de los moderadores.

No fueron dados a las digresiones, aunque en algunos pocos casos llegaron a ser frecuentes y largas. Las digresiones también se debieron a la necesidad de brindar ejemplos o elementos de contexto para clarificar sus argumentos.

Fueron pocos los casos en que hubo reiteraciones notables. Los casos más frecuentes se relacionaron con

recalcar los impactos negativos del TLC para el país y sobre algunos temas personales, como la dedicación intensa que tuvieron en los días previos al referendo.

La Figura 3 resume los gestos y expresiones más frecuentes observados casi por igual en ambos grupos, si acaso con una diferencia en cuanto al nivel de intensidad, como se comentó anteriormente.

Los gestos de nerviosismo se observaron en algunos casos al inicio de la entrevista. Los de apertura se observaron en la mayoría de los casos hacia el final de la entrevista, aunque hubo bastantes entrevistados que desde el inicio los exhibieron.

Los gestos de vehemencia se observaron sobre todo en la parte sobre las expectativas e impactos del TLC y en la conversación sobre el referendo y sus implicaciones. Aunque no se les emplazó sobre sus creencias y posiciones del momento, ni unos ni otros pudieron abstraerse de revivir en cierto modo la intensidad del debate y los sentimientos que tuvieron una vez se votó el referendo. En el caso del sí, esos sentimientos fueron de tranquilidad en la mayoría de los casos, y en los que estaban más directamente involucrados con la agenda de implementación, de la necesidad de cumplir con los plazos establecidos para la entrada en vigor del tratado. Mientras que en el caso de los entrevistados del no, sólo una minoría indicó haber “pasado la página” y seguido adelante. La mayoría externó sentimientos de agotamiento, dolor, enojo y tristeza. Fue la desilusión producto de casi haber logrado el objetivo.

En resumen, la dinámica de las entrevistas realizadas es compatible con los sentimientos actuales de un bando que ganó y de otro que pese a haber hecho enormes esfuerzos y sacrificios personales, aportando una alta dosis emocional, perdió por poco una lucha que considera fue muy desigual. Sobre esto último se amplía más adelante en este informe.

### Nivel de involucramiento en el debate

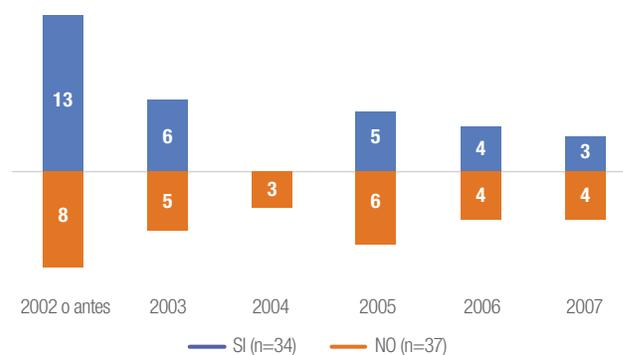
La mayoría de los entrevistados se involucró en el debate sobre el TLC antes de que se hubiese definido que la aprobación se definiría vía referendo (Gráfico 2).

Destacan tres momentos de involucramiento:

- 2001 a 2003: entonces se vincularon 19 de los entrevistados del SÍ (entre los que había un importante número de negociadores, exfuncionarios del gobierno de Abel Pacheco y representantes de cámaras empresariales y 13 de los entrevistados que estuvieron en contra del TLC, entre ellos representantes sindicales y algunos representantes de la academia.
- 2004 a 2006: durante la campaña electoral previa a la elección de Óscar Arias Sánchez como presidente

### GRÁFICO 2

Año en que se involucraron en el debate  
(número de entrevistados)



FUENTE: Elaboración propia con base en transcripciones de las entrevistas.

de la República o durante los primeros meses de esa administración. En esa oportunidad se involucraron 9 entrevistados del SÍ y 13 del NO, entre ellos un importante grupo de políticos y exfuncionarios.

- El último grupo se incorporó directamente durante la campaña previa al referendo. Entre ellos se citaron 4 personas que estaban en contra y 3 a favor del TLC.

Indistintamente del bando en el que militaran, el grado de involucramiento fue intenso en la mayoría de los casos. Participaban en diversas actividades relacionadas con las campañas del referendo, la formación de opinión, con actividades desarrolladas en la Asamblea Legislativa y la asistencia o participación en foros, debates y marchas, entre otros. Por su parte, entre 6 y 8 personas por tendencia indicaron haber tenido una participación más restringida, involucrándose en menos actividades, y 4 personas del SÍ indicaron haber tenido una participación de muy bajo perfil: externaron públicamente su posición, pero se mantuvieron bastante al margen de otras actividades (Gráfico 3).

Si bien se observan bastantes similitudes entre ambos grupos, existen algunas diferencias relevantes que reflejan las características señaladas por los propios entrevistados al valorar la campaña del otro bando: un trabajo más estructurado, institucional y estratégico por parte del SÍ, orientado a públicos específicos y muy centrado alrededor de los temas de seguridad jurídica, crecimiento económico y empleo, y un esfuerzo más amplio,

participativo y plural por parte del NO, sustentado en grandes y complejos conceptos -como independencia y soberanía-, señalando potenciales impactos negativos en una gran cantidad de campos diversos. Sobre esto se retomará en la parte de reflexiones de los entrevistados.

En términos de las actividades relacionadas con la campaña previa al referendo, una distinción entre quienes estaban a favor del tratado es el rol de asesoría a voceros de la tendencia y a autoridades, en tanto que entre quienes se oponían, se citó más el trabajo casa por casa repartiendo publicaciones explicativas y conversando con los ciudadanos.

En cuanto a los esfuerzos para formar opinión, una característica que diferencia a ambos bandos es la producción de investigaciones para entender los potenciales efectos del TLC desde los más diversos ángulos, por ejemplo, sobre la economía en general, sobre la clase campesina del país, sobre la propiedad intelectual, los sectores telecomunicaciones y de seguros, el empleo y el ambiente.

Quienes favorecían el tratado y ocupaban una curul en la Asamblea Legislativa hicieron hincapié sobre la exhaustiva agenda de trabajo que realizaron en comisiones y en el plenario para aprobar la vía rápida de aprobación para el tratado, para dictaminarlo, para aprobar la convocatoria al referendo y para tramitar la aprobación de la agenda de implementación.

Entre los entrevistados del NO hay mayores niveles de participación en marchas, debates (no como panelistas, sino como audiencia) y en la formación y fortalecimiento de comités patrióticos, tanto de su propia comunidad como de comunidades fuera la Gran Área Metropolitana.

Debido a la conformación del grupo de entrevistados, hubo una mayor participación entre quienes favorecían el tratado durante la etapa de negociaciones del TLC, tanto llevando las riendas de las negociaciones como en el acompañamiento en cuartos adjuntos. Doce de los entrevistados del SÍ desarrollaron estas actividades, frente a uno de los entrevistados del NO.

Cuatro entrevistados destacaron su intervención en negociaciones políticas internacionales (ante el gobierno y el congreso de los Estados Unidos), tres de ellos favorecían el tratado.

Precisar si su involucramiento había sido estrictamente a título personal o más bien a título institucional demostró ser una tarea compleja, pues en ambos bandos

### GRÁFICO 3

#### Tipo actividades desarrolladas durante el debate del TLC

##### Actividades de campaña



##### Formación de opinión



una misma persona podía argumentar ambos casos dependiendo del momento por el que se indagara o la actividad a la que se hiciese referencia.

Así, entrevistados del SÍ que tuvieron un rol más prolongado en el debate (por ejemplo, los exfuncionarios de la Administración Pacheco), en una primera etapa participaban a nivel institucional y posteriormente lo hicieron a título personal. Algunos exfuncionarios de la Administración Arias Sánchez recorrieron el camino inverso: se vinculaban primero a título personal o como representantes gremiales, y luego fueron llamados al equipo de gobierno y continuaron su participación a título de la institución que representaban. La norma en este conjunto de entrevistados fue que los distintos tipos de involucramiento se dieron secuencialmente.

En el caso de los entrevistados del NO, casi la mitad (17 de 37) indicó que su participación en el debate fue a título personal, pero varios de ellos, simultáneamente tenían vínculos con instituciones académicas, organizaciones gremiales o partidos políticos. Dentro de este grupo, dependiendo de la actividad tenían una participación de índole más personal (por ejemplo, en el apoyo a la creación y consolidación de Comités Patrióticos), más institucional (en comisiones académicas o institutos de investigación) o más gremial o política (como representante del movimiento del NO en debates).

### Expectativas e impactos del TLC

Revisitar los argumentos que llevaron a las personas entrevistadas a apoyar o adversar el Tratado de Libre Comercio con Centroamérica, Estados Unidos y República Dominicana, suscitó una reacción emocional en la mayoría pues significó revivir momentos muy intensos de sus vidas.

El paso del tiempo les ha hecho reafirmar o reconsiderar algunas de sus posturas, pero dada la magnitud del debate, pocos quedaron indiferentes en esta revisión.

Para algunos, separar las expectativas de los impactos que han detectado en el transcurso de la década resultó un ejercicio complejo. En esta etapa de las entrevistas se dieron muchas de las digresiones de la conversación, puesto que algunos tenían la necesidad de explicar su posición, los eventos que la sustentan o de enmarcar los resultados del referendo y de la implementación del TLC dentro de un marco más amplio de la globalización o dentro de una perspectiva histórica del país y su modelo de desarrollo de los últimos 30 a 35 años.

**GRÁFICO 3** (continuación)

### Tipo actividades desarrolladas durante el debate del TLC

#### Asamblea Legislativa



#### Participación



■ Número de entrevistados del SÍ  
■ Número de entrevistados del NO

FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas.

Los argumentos recopilados durante las entrevistas permiten identificar que la preocupación de quienes adversaban el TLC radicaba en los efectos sociales e institucionales que una política centrada en la promoción del comercio y en la atracción de inversiones podría tener para un país con un importante historial de participación del Estado en la promoción del bienestar común. Que esas preocupaciones se hicieran o no efectivas se vería en el desempeño de indicadores sociales como el Coeficiente de Gini, las tasas de ocupación y desempleo o los resultados financieros de las instituciones públicas.

En el caso de quienes estaban a favor del tratado, los argumentos están más relacionados con los impactos sobre el flujo comercial y de inversiones y su potencial para modernizar la economía, lo que favorecería a los consumidores, usuarios de servicios y trabajadores de los sectores más dinámicos. El que esas expectativas se concretasen se vería reflejado en indicadores de balanza comercial, en la cantidad de nuevas empresas que se

instalen en el país, lo empleos creados por esas empresas y sus condiciones -una información que no está tan fácilmente disponible para todos- y las encuestas de satisfacción de clientes y usuarios de los distintos servicios que se abrieron a la competencia -igualmente, no siempre disponibles al público.

Aunque hablaban del mismo tema, son pocos los traslapes temáticos que se dan entre los dos grupos de entrevistados, como se verá más adelante. A nivel de expectativas, pocos en el NO (5 o menos entrevistados según el tema) hacen referencia al impacto del TLC sobre las variables macroeconómicas (balanza comercial e indicadores fiscales) y sobre los consumidores o usuarios de los servicios cuyos mercados se iban a afectar (telecomunicaciones y seguros). Por parte del SÍ, 7 o menos entrevistados hablaron sobre los efectos esperados con respecto a la distribución de la riqueza (enfaticando que el TLC no era una política distributiva sino de generación de riqueza), a la soberanía del país o a temas relacionados con las condiciones laborales ligadas a los empleos que esperaban se crearan gracias al tratado.

Dentro del grupo de entrevistados del NO había 10 personas que tenían temores muy fuertes con respecto al TLC: hablaron de colapso social y de debilitamiento de la democracia. Sin embargo, para 17 personas, sus reticencias, no obstante sentidas e importantes, no se basaban en adversar el comercio internacional o en una sensación de que el TLC pudiese causar una debacle en el país.

Por el lado del SÍ, 8 entrevistados aseguraron que desde los tiempos del debate tenían claro que el TLC no era una panacea que resolvería todos los problemas económicos y sociales del país. Consideraban al tratado como un instrumento que permitía generar riqueza y condiciones de estabilidad, pero que su pleno aprovechamiento dependía de muchas otras decisiones que el país debía tomar.

### Descubriendo otros temas subyacentes

Con el propósito de conocer mejor las estructuras discursivas de las y los entrevistados, se aplicó un análisis de redes a los textos de sus entrevistas. Este tipo de análisis permite determinar la centralidad de ciertos conceptos dentro de sus elaboraciones, así como precisar la manera cómo estos se encadenan. El procesamiento

del material documental se realiza mediante algoritmos matemáticos basados en la definición previa de un diccionario de palabras que implica un estudio exhaustivo de los textos.

Cabe señalar que el procesamiento realizado por el Laboratorio de Innovación e Investigación Tecnológica de la Universidad Estatal a Distancia (LIIT-UNED) generó una gran cantidad de redes conceptuales, pues las personas “encadenan” los pensamientos con significados similares pero con pequeñas variaciones. Fueron necesarias múltiples versiones hasta llegar a versiones que permitieran visibilizar estructuras discursivas que efectivamente lograran captar el sentido y significado de las reflexiones.

En efecto, los primeros ejercicios que se realizaron sobre la totalidad de las entrevistas arrojaron redes muy densas y complejas que requirieron revisiones posteriores. A continuación, se detalla una de las redes finales (luego de dos rondas de afinamiento) que resulta más interesante por la cantidad de información que aporta. En el anexo 4 se presentan otras redes relevantes para cuya explicación se puede utilizar la misma lógica que se plantea aquí.

En la Figura 4 se observa la red conceptual que se obtuvo al correr el algoritmo desarrollado sobre la unión de dos partes de la entrevista: la que se refería a expectativas e impactos del TLC y la que se refería específicamente al referendo y sus consecuencias para el sistema político y la democracia del país. En esta red están contemplados todos los entrevistados, indistintamente de su posición a favor o en contra del tratado.

La lectura de la red toma en consideración varios elementos<sup>8</sup>:

- Cada punto o nodo en la red, representa un concepto que obtuvo más de 9 menciones. A mayor tamaño de la letra, mayor es el peso o frecuencia que tuvo cada concepto.
- Hacia el centro de la red están los temas más relevantes, aquellos que tuvieron mayores niveles de mención y que generan mayor cantidad de relaciones con otros temas. Hacia afuera están ubicados conceptos con menor peso específico y que generan menos relaciones.

<sup>8</sup> Para más detalles sobre las redes se recomienda revisar la parte metodológica y el Anexo 4.



políticos en el debate del TLC se aprecia nuevamente por el destaque que tiene este concepto dentro de las elaboraciones de las y los entrevistados. Debe recordarse que los partidos se decantaron a favor o en contra (incluso en los partidos tradicionales hubo divisiones internas), según suscribieran o no las políticas de inserción en el comercio mundial adoptadas desde mediados de la década de los 80. La organización de ambos lados para el referendo tuvo visos de una campaña electoral típica, especialmente en el caso del SÍ. En el caso del NO, la participación de organizaciones sociales, como los Comités Patrióticos, le dio un carácter diferente. Pero en ambos casos, hubo comandos de campaña, debates, publicidad, proselitismo y preparación de fiscales de mesa, entre otras actividades.

Por otro lado, en el debate sobre TLC compiten visiones de desarrollo contrastantes: una enfocada en la defensa de lo nacional y de las características que habían diferenciado al país de las demás naciones de la región, en tanto la otra se sustentaba en profundizar la vinculación de Costa Rica con el mundo para poder modernizarse, pues consideraban que el mercado interno no era lo suficientemente grande y dinámico para generar crecimiento y riqueza a largo plazo.

Como se verá más adelante, lograr esa vinculación requería acompañar la desgravación arancelaria y los cambios institucionales contemplados en el TLC con otras políticas complementarias. En ambos casos se mencionó la banca de desarrollo (que se observa en color lila en la Figura 4) como uno de los elementos importantes.

Los impactos del TLC se sentirían y se han sentido, como se detalla en las siguientes secciones, a nivel de políticas públicas, del sector privado, de los mercados de telecomunicaciones y seguros, de la clase media. Todos estos conceptos están claramente marcados en la Figura 4.

Otra relación que destacaron los entrevistados es el efecto de la crisis económica mundial sobre la implementación del Tratado. Para los del SÍ moderó los impactos del TLC, al afectar severamente al principal socio comercial del país, en tanto que para un grupo importante del NO es un ejemplo de lo que provocan en el mundo los tratados de libre comercio.

Un trabajo específico de procesamiento del material transcrito de las entrevistas permitió introducir una variable adicional: el tiempo. Lo que se trató de recabar era si las fases que siguió el proceso de negociación y aprobación del TLC afectaban o no el discurso de los entrevistados. Con ese fin, LIIT-UNED dividió el material transcrito en segmentos a partir de la generación de redes conceptuales. Cada segmento refería a una fase del proceso y lo que se trataba de determinar era si habían estructuras discursivas propias.

Los datos del LITT-UNED indican que de 5 segmentos resultantes, 3 claramente remiten a las distintas fases que siguió el tratado (y que como se discutió en la sección anterior, coincide con los puntos de entrada al debate). Los otros dos no arrojan resultados concluyentes. En la Figura 5 se presentan los segmentos relevantes para efectos del presente análisis.

El primer segmento (que se visualiza en color morado) reúne los conceptos utilizados por los entrevistados del SÍ, particularmente por aquellos que se vincularon al debate en forma temprana (durante las negociaciones) para justificar la importancia de firmar el tratado. Los argumentos se analizarán con más detalle en próximas secciones, pero a nivel general se relacionan con la lógica de insertar la economía costarricense en el comercio mundial para propiciar un crecimiento más sostenido y dinámico.

El segundo segmento, destacado en color azul, se relaciona con el periodo 2005 – 2007, durante la campaña electoral y los primeros meses de la Administración Arias, cuando se retomó el TLC en la Asamblea para su dictamen. Es la época en la que se sientan las bases para la convocatoria al referéndum con la aprobación de instrumentos legislativos para darle un trámite rápido (el Anexo 5 brinda un recuento aportado por algunos de los actores de esta época).

Por último, el tercer segmento destacado (en color negro), remite al año 2007, durante la campaña previa al referéndum y se centra, sobre todo, en las actividades de quienes adversaban el tratado. El Anexo 6 recopila recuerdos del trabajo realizado por los Comités Patrióticos y otros representantes de organizaciones sociales durante esa época de gran efervescencia social.

### Los argumentos del NO

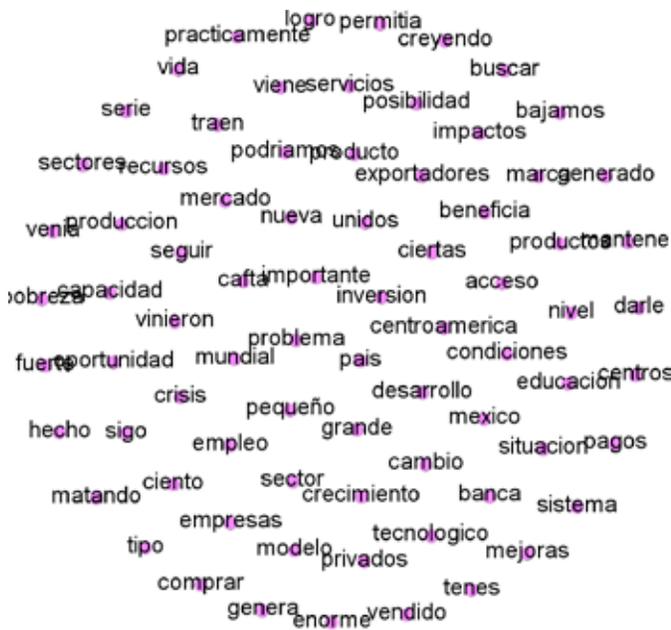
Entre las principales expectativas del NO hace una década destacaba la percepción de que una negociación que juzgaban mal realizada, tendría efectos muy negativos sobre la autonomía del país para decidir sobre el uso de sus recursos y el destino de la riqueza que pudiese generarse gracias al comercio con los otros países firmantes del tratado, y que ello llevaría, ineludiblemente, a un deterioro de las instituciones sociales del país y, por ende, de la calidad de vida de la ciudadanía costarricense (Gráfico 4).

El argumento de que la negociación no fue realizada de la mejor manera partía de la noción de que, en principio, los tratados de esta naturaleza tienden a favorecer a los países más grandes. En una situación en la que los productores agrícolas norteamericanos están fuertemente subsidiados, los entrevistados del NO con-

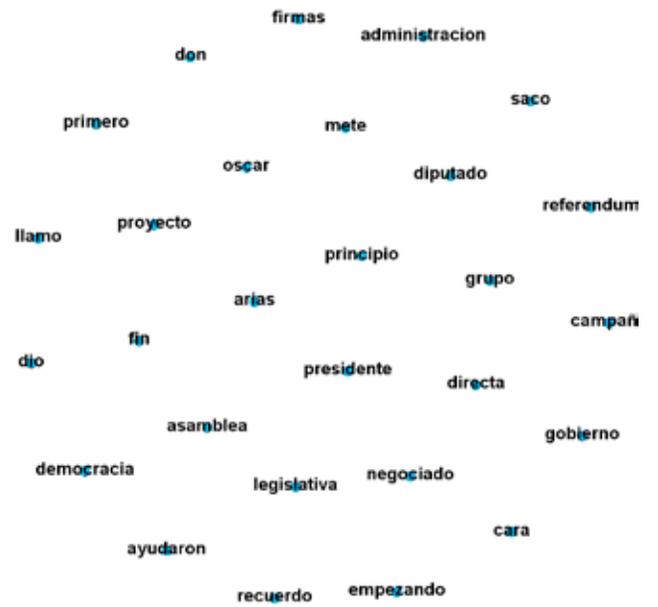
**FIGURA 5**

Detalle de los segmentos argumentales

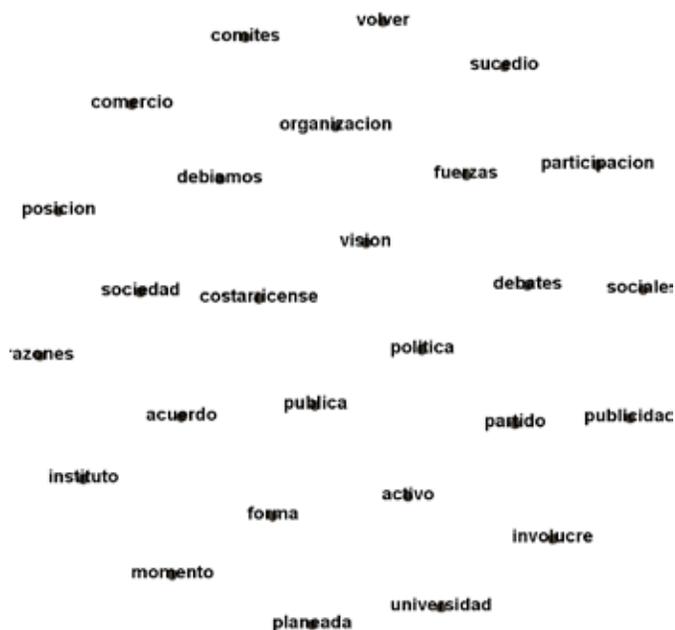
**Segmento 1:** Racionalidad que sustenta al TLC del Sí



**Segmento 2:** Proceso antes del referendo



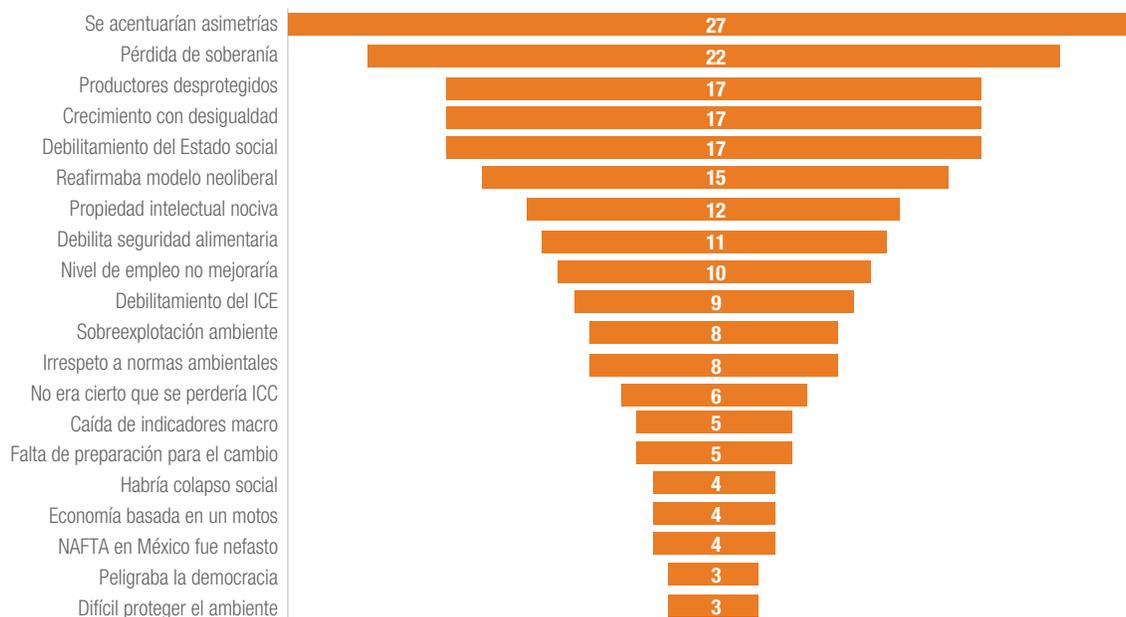
**Segmento 3:** Preparación para el referendo



FUENTE: LIIT-UNED. Visualización de modularidad para la identificación de segmentos.

## GRÁFICO 4

### Principales expectativas del NO durante el debate (Cantidad de entrevistados del NO que mencionaron cada tema)



FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas.

sideraban que era fundamental que se tomaran en cuenta las asimetrías económicas. Sin embargo, sentían que estas no se consideraron y que los mejores intereses del país no quedaron bien representados en una negociación que a algunos les pareció poco transparente y opaca, en la que se hicieron concesiones extraordinarias a cambio de lo que 6 entrevistados consideraban un mínimo mejoramiento con respecto a las preferencias de la Iniciativa de la Cuenca del Caribe (Tabla 3).

Veintidós de los 37 entrevistados del NO consideraban que las concesiones negociadas atarían de manos al Estado costarricense, tanto en el ámbito económico, como en los ámbitos social y ambiental. Algunos consideraban que se abrían “portillos” para nuevas privatizaciones y que, si una disposición interna chocaba con el TLC, prevalecería lo que decía el tratado, porque se había desarrollado un entramado de leyes que así lo permitían.

Diecisiete entrevistados, sentían una fuerte preocupación por el debilitamiento institucional que podría

resultar de la apertura de monopolios, pues sentían que podría afectarse la orientación hacia la solidaridad y el bien común en una institución como el ICE. Asimismo, argumentaban que la implementación del capítulo de propiedad intelectual podría tener severos impactos financieros para la Caja Costarricense del Seguro Social, al tener que prescindir de los medicamento genéricos, lo que podría tener un impacto a largo plazo sobre las coberturas de servicios y sobre la salud pública a largo plazo. Hubo otros argumentos -como la mercantilización de la educación pública- que fueron citados menos frecuentemente por los entrevistados (Tabla 4).

Los efectos anteriores limitarían al Estado para proteger a sectores que se verían seriamente afectados por la desgravación arancelaria y el influjo masivo de importaciones desde Estados Unidos. En particular, les preocupaban los pequeños y medianos productores agropecuarios, la micro y pequeñas industrias (Tabla 5). Dado que estos sectores daban empleo a una gran cantidad de costarricenses, el impacto social preveía muy fuerte, pues

**TABLA 3**

### Argumentos sobre los que el NO sustenta su percepción de que la negociación del TLC fue deficiente porque acentuaría las asimetrías

Argumentos	N° de menciones	
Productores agrícolas norteamericanos están fuertemente subsidiados	13	
Tratados favorecen al país más grande	11	
Arbitrajes y controversias se dirimirían fuera de la jurisdicción nacional	6	
ICC era segura, no estaba claro que fuera a perderse	5	
La negociación fue opaca, poco transparente	4	
Los negociadores no representaron los mejores intereses nacionales	3	
Este tratado propiciaría vínculos asimétricos de dependencia	3	
Status legal del tratado en CR era diferente que en Estados Unidos	2	
El tratado estuvo mal negociado	1 cada una	
El TLC no daba mejores condiciones de acceso que la ICC		
Costa Rica hizo mayores concesiones a cambio de nada		
Las concesiones (apertura de monopolios) fueron exageradas		
No fue una negociación entre iguales		
Se descuidaron las diferencias entre los países		
Los arbitrajes en el extranjero son muy costosos		
El TLC obliga a aceptar cualquier tipo de inversión		
De haber negociado bien, Costa Rica tendría hoy más prestigio internacional		
El TLC legalizaba el comercio de órganos		
Dadas las condiciones negociadas, riquezas irían a las transnacionales		
En el tema de propiedad intelectual se fue más lejos que lo que pide la OMC		
Número de entrevistados que citaron argumentos de este tipo		27

FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas

**TABLA 4**

### Preocupaciones sobre el debilitamiento del Estado Social de Derecho

Argumentos	N° de menciones
TLC socava las instituciones que trabajan en pro del bienestar social	4
El derecho de las transnacionales sería más importante que la solidaridad	3
Iba contra la lógica del Estado social	2
Se daría un debilitamiento del Estado social	2
Disminuiría la solidaridad social	2
Se descartaría un desarrollo más inclusivo	1
Se asentaría la visión de que sólo lo privado sirve	1
Se asentaría la visión de que lo financiero manda	1
Se limitaría el acceso a medicamentos por desaparición de genéricos	2
La salud pública se afectaría a largo plazo	2
Derechos de autor afectarían a la CCSS	1

FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas

**TABLA 5****Sectores que quedarían desprotegidos al entrar en vigencia el TLC**

Argumentos	Nº de menciones
Afectaría a las Mipymes	5
Afectaría a los productores nacionales orientados al mercado interno	5
A los pequeños productores agrícolas en zonas rurales	4
Habría un deterioro del tejido productivo nacional	3
Quedarían desprotegidos sectores estratégicos (productores de alimentos)	2
Se destruiría la economía interna	1
Diversos sectores quedaron fuera del TLC	1
Número de entrevistados que citaron argumentos de este tipo	17

FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas

**TABLA 6****Argumentos sobre la continuidad del modelo económico**

Argumentos	Nº de menciones
Se consolidaría el modelo que viene aplicándose desde la década de los 80	7
Significaría que la visión neoliberal ganó	2
Consolidación de la visión neoliberal	2
Se impone el elemento ideológico	2
Consolidación del capitalismo salvaje	1
Se consolidaría el sesgo hacia el mercado	1
Continuarían las políticas que ya venían	1
Se incentiva una cultura de competencia que no comparto	1
Marca una dirección ideológica en la política pública	1
Número de entrevistados que citaron argumentos de este tipo	15

FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas

esperaban que aumentase el desempleo abierto, o que, para poder competir con los menores costos de producción de los productores extranjeros, se incrementaran el subempleo, la informalidad, y que se precarizaran las condiciones laborales, poniéndose así en riesgo las garantías laborales de los trabajadores. Otra preocupación era que Estados Unidos no era firmante de todas las convenciones laborales y ambientales que Costa Rica había firmado, por lo que habría una presión a acomodarse al nivel menos riguroso. La preocupación sobre los temas laborales fue externada por 10 de los entrevistados.

Asimismo, las asimetrías que vislumbraban en el TLC les hacía a pensar que se estaba favoreciendo a unos

pocos sectores de la economía (exportadores, importadores, grandes empresarios) y que ello llevaría a un incremento fuerte de la desigualdad social. Esta es una preocupación que externaron 17 entrevistados de este grupo.

Quince de los entrevistados indicaron que una de las principales objeciones que tenían sobre el TLC es que este tratado consolidaba y profundizaba el modelo de crecimiento y desarrollo que se venía impulsando desde mediados de la década de los ochenta, un modelo de corte neoliberal con el que no concuerdan (Tabla 6).

El tema de propiedad intelectual no solamente preocupaba a quienes pensaban en el potencial deterioro de la Caja Costarricense del Seguro Social. Donde más

reticencias cosechaba (12 entrevistados lo mencionaron) es en el tema del patentamiento de semillas, pues consideraban que esto afectaría económicamente a los agricultores al impedirles utilizar semillas criollas y obligarles a comprar semillas cuya vida útil es más limitada. Además, hubo una mención a paquetes de semillas ligados a agroquímicos, lo que profundizaría la situación de dependencia de los campesinos. Por otra parte, a 5 entrevistados les preocupaba que al permitir las semillas modificadas se estuviese abriendo la puerta a los transgénicos.

Un aspecto que resultó importante para entrevistados (en su mayoría mujeres) era que la desgravación arancelaria afectara la producción nacional de alimentos a tal punto, que comprometiese la seguridad alimentaria del país. Para este grupo, ese es un tema que los países desarrollados no descuidan y por ello, a menudo subsidian fuertemente a sus productores agropecuarios. La preocupación en este sentido es que en tiempos de conflictos internacionales se reduzca el flujo de alimentos al país

y que no haya producción nacional para solventar el faltante.

El tema ambiental fue mencionado espontáneamente por una minoría, en algunos casos porque se entrevistó a personas cuya profesión se relaciona con el tema. En otros casos, salió a relucir por la preocupación de algunas personas que participaron en organizaciones sociales en torno al argumento que se esgrimía en el debate de que podía incentivarse la comercialización del agua y la privatización de las fuentes de este líquido.

### Los argumentos del Sí

El discurso del SÍ se basaba en dos conceptos fundamentales: certeza de las reglas del juego para las relaciones comerciales y la atracción de inversiones (garantizando la seguridad jurídica) y continuidad de las políticas que se venían implementando desde hace varias décadas, las cuales habían sido apuntaladas con otros tratados de libre comercio (Gráfico 5).

Las 24 personas que hicieron referencia a la necesidad

## GRÁFICO 5

### Principales expectativas del Sí durante el debate

(Cantidad de entrevistados del NO que mencionaron cada tema)



de garantizar estabilidad y certeza para las relaciones con los socios comerciales enfatizaron que la seguridad jurídica era necesaria para lograr acceso a mercados y flujos de comercio e inversión más estables a largo plazo. Esto era relevante dado que 13 entrevistados indicaron que la inserción en el comercio mundial es fundamental para que una economía pequeña como la costarricense pueda crecer en forma más vigorosa y sostenida. También lo es desde la perspectiva de que la tendencia hacia la globalización la consideran irrefrenable, por lo que hay que contar con instrumentos que permitan un mejor aprovechamiento de las nuevas condiciones.

Lograr las condiciones que aseguraran esa estabilidad era importante no solo para el socio comercial más importantes, sino también para regular el comercio con otros socios comerciales fundamentales, como son los países centroamericanos (Tabla 7).

Para un subgrupo de entrevistados primordial lograr

un contrato de relaciones en condiciones de igualdad de derechos y obligaciones, algo que se decía que no se tenía con la Iniciativa de la Cuenca del Caribe pues se trataba de un régimen unilateral que, según 17 entrevistados, podía desaparecer en cualquier momento<sup>9</sup>. Ello implicaba poder contar con mecanismos claros para la resolución de controversias.

En cuanto a la continuidad de políticas, 18 entrevistados indicaron que, a diferencia con la situación de México con el NAFTA, en el caso de Costa Rica existía un importante precedente en cuanto a desgravación arancelaria, a la negociación de tratados comerciales y a la apertura de sectores (Tabla 8).

No entrar al TLC representaba para 15 entrevistados un riesgo demasiado alto para el país. En momentos en que la importancia geopolítica de la región centroamericana disminuía para el principal socio comercial, frente a otros países (como México o Colombia) alertaba sobre la

**TABLA 7**

### Argumentos sobre certeza y estabilidad de reglas

Argumentos	Nº de menciones
Reglas claras para la relación con el socio principal (consolidar derechos)	21
Condiciones igualitarias de trato (derechos y obligaciones de las partes)	6
Establecimiento de mecanismos para la solución de controversias	3
Regular comercio con otros socios importantes	2
Abrir oportunidades comerciales y de inversión a largo plazo	1
Número de entrevistados que citaron argumentos de este tipo	24

FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas

**TABLA 8**

### Argumentos sobre la experiencia del país en inserción comercial

Argumentos	Nº de menciones
TLC se inscribía dentro de los esfuerzos de inserción desde los 80	15
Ya se habían negociado otros tratados siguiendo una línea similar	6
Apertura de la banca evidenció que proveedores públicos pueden competir	3
Desgravación realizada en los 80s y 90s fue más drástica que la del TLC	1
Número de entrevistados que citaron argumentos de este tipo	18

FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas

<sup>9</sup> Cabe resaltar que en este punto los entrevistados pusieron de ejemplo las declaraciones del Presidente de Estados Unidos, Donald Trump, con respecto al Tratado de Libre Comercio de Norteamérica (NAFTA) con México y Canadá. Los del NO sostienen que esto prueba que el TLC se podía renegociar y los del Sí indican que tener el TLC es una garantía, porque para quitarlo Trump debería recurrir a pasar una Ley en el Congreso donde hay muchos senadores y representantes que favorecen el libre comercio, lo que a su juicio da mayor estabilidad frente a las preferencias de la ICC, que podían desaparecer sin ninguna negociación.

necesidad de buscar mecanismos para asegurar y estabilizar los flujos comerciales. Más aun, la posibilidad de que otros países de la región entrasen al TLC y Costa Rica no lo hiciera, ponía al país en seria desventaja frente a sus principales competidores. Aunque otros países tuviesen condiciones iniciales menos favorables que las de Costa Rica, al quedar excluida de la zona de comercio, la situación nacional empezaría a deteriorarse.

Aprobar el TLC permitiría, según 14 de los entrevistados, impactar la economía, a nivel macro y micro, aportando crecimiento económico más dinámico, diversificado y sofisticado, creando riqueza, abaratando bienes, servicios e insumos, y, vía generación de empleos de calidad y tributación de esos trabajadores, impactando sobre el bienestar general y los niveles de pobreza, si bien, como se comentó, estos dos últimos temas fueron citados por una pequeña minoría (Tabla 9). También incidiría en el incremento de los flujos comerciales y de inversiones.

Pese a las expectativas positivas, una minoría de entrevistados del SÍ externaron preocupaciones sobre los potenciales impactos del TLC. Entre las principales destacan la polarización que esperaban se diera en el debate debido la incorporación de la apertura de monopolios en telecomunicaciones y seguros. Adicionalmente, mencionaron los efectos que podría tener el capítulo de

propiedad intelectual sobre el acceso al conocimiento, por ejemplo. Algunos entrevistados sentían que el país no estaba debidamente preparado para asumir los cambios que este capítulo iba a incorporar.

El tema ambiental casi no fue mencionado espontáneamente. Las veces que se les consultó sus expectativas en este campo, los entrevistados del SÍ mencionaron que el capítulo ambiental más bien aseguraba que no se pudiera echar marcha atrás en legislación ambiental y se preveían sanciones para quienes la incumplieran.

### Diez años después

A una década del referendo en el que se aprobó el TLC, las preocupaciones y valoraciones sobre sus impactos se mantienen dentro de la línea de argumentos que esgrimían durante el debate y señalan el incumplimiento de los argumentos del bando contrario. En general, los entrevistados de ambos grupos mantienen que los efectos del TLC -que aún no han acabado pues todavía hay desgravaciones pendientes- caen dentro de lo que esperaban y que las promesas o advertencias del contrario no se cumplieron en su mayoría.

Sin embargo, de ambos lados, la mayoría acepta de que la implementación del TLC no produjo los problemas extremos que mencionaban los opositores al tratado, ni tampoco los grandes beneficios prometidos por quie-

**TABLA 9**

### Argumentos sobre impactos del TLC sobre la economía y lo social

Argumentos	N° de menciones
Crecimiento económico	8
Creación de riqueza	3
Transformación económica del país	1
Brindaría una plataforma para la modernización de las Pymes	1
Impulsar reforma institucional que no habíamos podido hacer	1
Desarrollo	1
La competencia abarata costos de bienes y servicios	1
Desgravación incidiría en reducción de precios a los consumidores	1
Desgravación incidiría en reducción de precios de insumos	1
Disminución de la pobreza	4
Robustecimiento social / Incremento del bienestar	3
Disminución de problemas sociales	1
Número de entrevistados que citaron argumentos de este tipo	14

nes lo apoyaban. Las reticencias y las expectativas positivas se moderan o atemperan, en tanto que afloran los problemas que han impedido que se saque mayor provecho de las oportunidades del TLC. Sobre este último tema hay coincidencias importantes, como se observa en la Tabla 10.

El tema de desigualdad y estancamiento de la pobre-

za es el que más preocupa porque consideran que es la confirmación de que el modelo adoptado tres décadas atrás no está al servicio del bien común.

Las promesas del SÍ que más entrevistados señalaron que se incumplieron son las que tienen que ver con la generación de empleo y con la salida del país de empre-

**TABLA 10**

**Impactos del TLC 10 años después según entrevistados del NO**  
(Número de entrevistó que realizó cada evaluación)

Evaluación de impactos			
Impactos negativos		Impactos positivos	
Impacto	Menciones	Impacto	Menciones
Crecieron desigualdad y pobreza	27	Expansión comercial	9
No se cumplieron promesas del SÍ	26	CCSS no se ha visto tan afectada	6
Limitaciones frente al cambio	22	Democracia se fortaleció	6
Empeoraron condiciones laborales	16	Impactos positivos de las aperturas	6
Hay menos autonomía para actuar	15	Cambios sistema político	4
Nuevas realidades: el país cambió	14	Se superó la crisis rápidamente	3
Contracción del mercado interno	13	Consumidores se han beneficiado	2
Seguridad alimentaria comprometida	13	Modernización productiva	2
Democracia debilitada	13	Expansión de algunos sectores	2
Impactos ambientales	12	Un total de 21 opositores al tratado de los 37 entrevistados identificaron al menos un aspecto en el que el TLC ha tenido un impacto positivo.	
Deterioro del estado benefactor	12		
ICE e INS con problemas	12		
Referendo fue un proceso viciado	11	Una persona indicó que con base en los resultados que ha observado, de haber podido habría modificado su voto en el referendo.	
Empeora brecha comercial	10		
Dificultades en salud	10		
Protección ambiental a 2° plano	9		
Aumenta vulnerabilidad económica	9		
Empleo creado es especializado	9		
El país se polarizó fuertemente	9		
Educación se ha deteriorado	7		
Limitada supervisión SUTEL	7		
ICE e INS enfrentan a competencia desleal	7		
Amenaza continua de arbitrajes	5		
Pocas opciones para sobrevivir	5		
Continuación del modelo de desarrollo	4		
Deterioro del estado benefactor	4		

sas que en su momento apoyaban al TLC (varios citaron el caso de MABE y de varias empresas de maquila).

Las nuevas realidades hacen referencia a cambios en la estructura productiva del país, que por un lado se terceriza, y por otro, se concentra cada vez más en la producción agrícola de monocultivos contaminantes. También hace referencia a la apertura de “portillos” para la venida de inversiones indeseables y a la falta de control sobre la calidad de los productos importados. Por último, se refiere a un cambio de mentalidad en la población, cada vez más inquilina en el propio país -menos propietaria y más una sociedad de empleados-, más consumista y menos solidaria.

Sienten una intensa preocupación por la contracción del mercado interno debido a la desaparición de industrias y de producción agrícola nacional. Cada vez más los productores locales están bajo presión para competir con productos importados, a menudo fuertemente subsidiados, afrontando mayores cargas sociales que sus contrapartes extranjeras, lo que pone en peligro el empleo y las condiciones laborales de quienes trabajan para ellos y presiona a la informalización de las relaciones laborales. Muchos de los productores para poder subsistir quedan ante la disyuntiva de asociarse con extranjeros o vender sus empresas, lo que acentúa la sensación de alienamiento en su propia tierra.

La mención entre los impactos del debilitamiento de la democracia lo asocian principalmente con el proceso del referendo del 2007, el cual algunos entrevistados consideran un proceso en el que dio un fraude, sobre todo de índole “mediática” o de acceso a los recursos para hacer campañas en igualdad de condiciones (con financiamiento y acceso igualitario a tiempo aire).

Entre los principales impactos ambientales destacan el impulso que ha recibido la producción de piña, la cual es considerada altamente contaminante de suelos y recursos hídricos.

Algunos entrevistados consideran que hoy día el Estado tiene menor capacidad de realizar inversiones sociales que hace 10 años, prueba de ello, argumentan unos, es que la Caja Costarricense del Seguro Social se ha ido deteriorando tanto en calidad de servicio como en acceso a medicamentos.

La vulnerabilidad económica la relacionan principalmente con el aumento del déficit fiscal debido a la disminución en la recaudación de aranceles y con la volatilidad de inversiones extranjeras que vienen al país.

Si bien es cierto reconocen que dentro del marco del

tratado han venido empresas que ofrecen oportunidades de empleo, estas son muy especializadas, para profesionales y técnicos con altos niveles de capacitación y educación académica o técnica. Más aún, citan casos de empleos que, aunque son bien remunerados, no cuentan con las condiciones laborales estipuladas por Ley. La objeción de algunos es que numerosos empleos para jóvenes se ofrecen en industrias que poco contribuyen al desarrollo nacional (por ejemplo, los call centers de apuestas).

En cuanto a los impactos positivos, quienes mencionaron que la democracia se ha fortalecido desde el referéndum, hablan de que el aprendizaje cívico y de organización de los Comités Patrióticos no se olvida fácilmente y que activó a muchas personas, desde entonces, a participar a nivel local.

Quienes hablan de modernización productiva indican que hay un efecto demostración importante por parte de las empresas extranjeras que vienen al país, las cuales tienen prácticas de seguridad laboral, políticas de reciclaje y una organización administrativa que se va transfiriendo a sus empleados y a los proveedores locales.

Por su parte, en el caso del grupo del SÍ, 33 de los 34 entrevistados señalaron algún obstáculo o limitación que ha impedido que se aprovechen a cabalidad las oportunidades que ha provisto el TLC durante su implementación. Para la gran mayoría, los resultados han sido muy positivos, pero 14 de ellos indican haber moderado sus expectativas precisamente a raíz de la dificultad que ha habido para sortear esos obstáculos (Tabla 11).

Los entrevistados que apoyaron el TLC en el debate consideran, en su gran mayoría, que el tratado ha cumplido varios de los objetivos que inspiraron su negociación: Las inversiones han mantenido un flujo constante e incluso han crecido, lo que ha permitido reemplazar con celeridad a empresas que han salido del país (se mencionó el caso de INTEL). Aumentaron los flujos comerciales (exportaciones e importaciones, incluyendo dentro de estas últimas las importaciones insumo de nuevas exportaciones). Las aperturas de monopolio sucedieron y han dado buenos resultados en términos de servicio, penetración de telefonía celular y conectividad de Internet, así como en profundidad de mercado, especialmente en telecomunicaciones donde mencionan más de 100 proveedores. Todo esto, aducen los entrevistados, ha beneficiado a los consumidores y usuarios, quienes hoy día gozan de mejor calidad y mayor varie-

dad de productos y servicios.

Las instituciones públicas que se han sometido a la competencia están respondiendo y mantienen posiciones importantes dentro de sus respectivos mercados, y hay empresas que han logrado transformarse exitosamente, vinculándose a cadenas de valor en sectores altamente dinámicos (como el conglomerado de dispositivos médicos, el de alta tecnología o el sector de telecomunicaciones).

Al hablar de los temores que no se materializaron, los entrevistados mencionan sobre todo las preocupaciones ambientales y el debilitamiento institucional que pregonaban los opositores del tratado.

La fuerte polarización resultante del debate sobre el TLC fracturó puentes de comunicación y de negociación social. Varios políticos del Sí entrevistados mencionaron con preocupación que esto ha dado pie a un afianzamiento de los partidos políticos de izquierda.

Los beneficios adicionales que mencionaron se refieren, principalmente a la transferencia de conocimiento por parte de las empresas extranjeras que llegan al país. Por su parte, las preocupaciones no resueltas se refieren al estancamiento de la pobreza y el incremento de la

desigualdad social

Por último, el tema más citado, fue el de las limitaciones y obstáculos para aprovechar las condiciones que ofrece el tratado. En particular, 23 personas hablaron de los problemas estructurales que aquejan al país, cuya solución se ha pospuesto sin que se vislumbre una solución. Preocupan en particular:

- Los problemas en educación, donde se acusa un desacople entre la oferta y la demanda de profesionales en determinadas áreas;
- La crítica situación de la infraestructura nacional;
- La dificultad para desarrollar encadenamientos productivos con las actividades más dinámicas;
- La incipiente actividad de los órganos de competencia;
- Los inadecuados mecanismos de distribución de la riqueza que están redundando en una creciente desigualdad social y el estancamiento de la pobreza.

**TABLA 11**

Impactos del TLC 10 años después según entrevistados del Sí  
(Número de entrevistó que realizó cada evaluación)

Evaluación de impactos			
Impactos negativos		Impactos positivos	
Impacto	Menciones	Impacto	Menciones
Limitaciones para capitalizar oportunidades del TLC	33	El TLC ha provisto oportunidades en todas las áreas que se previó impactaría	29
Fuerte polarización social y política	17	Se logró estabilidad y certeza en las relaciones con el principal socio	22
Algunas preocupaciones iniciales no se han resuelto	9	Cambios institucionales y productivos han sido positivos	22
Impactos en el sistema político	6	No se materializaron los peores temores de los opositores sobre el TLC	20
Poco aprovechamiento de la relación con Centroamérica en el marco del tratado (pocos lo mencionan)	3	Tener el TLC ayudó en tiempos difíciles de la crisis económica mundial	17
		Ha habido beneficios adicionales	12
		Se ha generado empleo	12

FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas

- El exceso de trámites requeridos para avanzar negocios en el país.

Dieciséis entrevistados mencionaron que el hecho de que no se haya tramitado la agenda complementaria en forma paralela a las leyes de implementación ha incidido en que sectores productivos no hayan tenido recursos económicos y técnicos suficientes para reconvertirse y elevar su productividad y competitividad.

Aproximadamente 1 de cada 4 entrevistados del SÍ, destacaron la importancia de tener el TLC vigente durante la crisis mundial. Esto infundió seguridad a los inversores y permitió sortear sus efectos con bastante rapidez.

### Principales beneficiarios y afectados por el TLC

Algunos entrevistados se mostraron reticentes a hablar en términos de “ganadores” y “perdedores” del TLC, pues consideran que es difícil precisarlo por ser un tema dinámico que se ve afectado por el cumplimiento de los plazos de la desgravación arancelaria, por la medida en que los grupos y sectores tienen mayor o menor éxito preparándose para la competencia y la inserción en el comercio mundial.

Sin embargo, aportaron sus percepciones sobre los grupos o sectores que se han beneficiado o perjudicado más a la fecha. Dentro del primer grupo, destaca el crecimiento en sectores específicos como el sector servicios, los exportadores, los importadores y los sectores de alta tecnología y de tecnologías de la información. Además, mencionaron los productores agrícolas de cultivos como la piña o el banano (Gráfico 6). Estos beneficiarios fueron citados por 19 entrevistados del NO y 16 del SÍ.

También hubo convergencia en la cantidad de entrevistados (9 del NO y 7 del SÍ) que mencionaron las empresas que habían logrado prepararse para la competencia, vinculándose con los sectores más dinámicos que recibieron un flujo de inversión extranjera directa. Estas son empresas que tienen mayor claridad estratégica y que se prepararon con anticipación.

Entre ambos grupos de respondientes hay, sin embargo, significativas diferencias en otros beneficiarios importantes. Mientras 25 entrevistados del NO destacan a los grandes empresarios, importadores, exportadores y comerciantes y a las transnacionales -en particular las farmacéuticas, las de semillas, telecomunicaciones y las

de agroquímicos-, solamente 4 respondientes del SÍ los mencionaron.

Por su parte, los del SÍ, mencionaron con más frecuencia a los consumidores y usuarios de servicios de telecomunicaciones y seguros (10 menciones), y a las personas con mayor nivel educativo o calificación técnica (8 menciones), en tanto que en el NO estos grupos fueron mencionados tan sólo por una persona cada uno.

Para estos últimos, el tema más destacado es la falta de preparación de las Pymes, lo que, junto con la situación de ciertos sectores campesinos, atribuyen a la falta de decisión del Estado costarricense para brindar los apoyos necesarios para la reconversión o promulgar leyes o proyectos que ayuden a mitigar la situación de los que no pueden realizar esa reconversión.

La persona del SÍ que señaló que todos hemos perdido con el TLC se refería a que, al no darse el pleno aprovechamiento de las oportunidades del tratado, el país como un todo está siendo afectado. En el caso del NO, se refiere al deterioro de las condiciones sociales y el debilitamiento del Estado social que posibilitó un desarrollo distinto durante varias décadas.

Igualmente, cuando señalan a los consumidores como sector perjudicado, los entrevistados del NO hacen referencia a los usuarios de los servicios sociales que se han deteriorado en los últimos 10 años y a los que hoy encaran un costo de la vida muy alto que limita su consumo pese a disponer de mayor oferta de productos. El único entrevistado del SÍ que señala a los consumidores como perdedores, se refiere específicamente a los consumidores de arroz que actualmente están pagando el doble o el triple del precio que pagarían si la desgravación arancelaria se aplicara al precio final del consumidor.

El referéndum y su impacto sobre la democracia y el sistema político

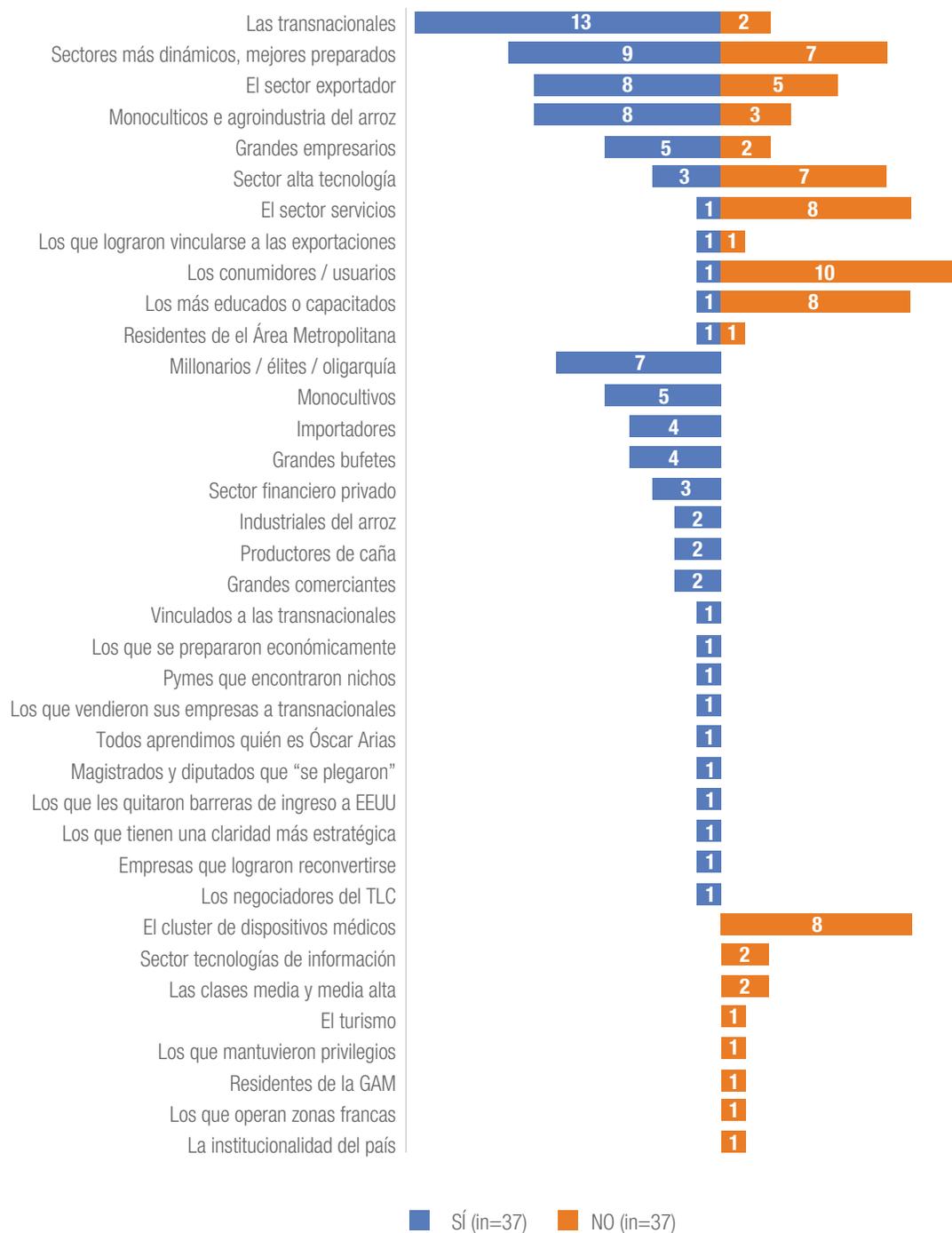
A lo largo del documento se han incluido comentarios sobre el significado e impactos del primer referendo en el que se aprobó el Tratado del Libre Comercio con Centroamérica, Estados Unidos y República Dominicana, sobre la democracia y el sistema político.

En esta sección, se profundiza más en el tono y en la forma en que se expresaron los entrevistados sobre este inédito evento en la vida nacional. El Gráfico 8 muestra el bigrama resultante de analizar las cadenas de dos palabras más frecuentemente asociadas con el tema para el caso del NO. El Gráfico 9 presenta los resultados para el SÍ

## GRÁFICO 6

## Beneficiarios del TLC

(Número de entrevistados que menciona cada uno)

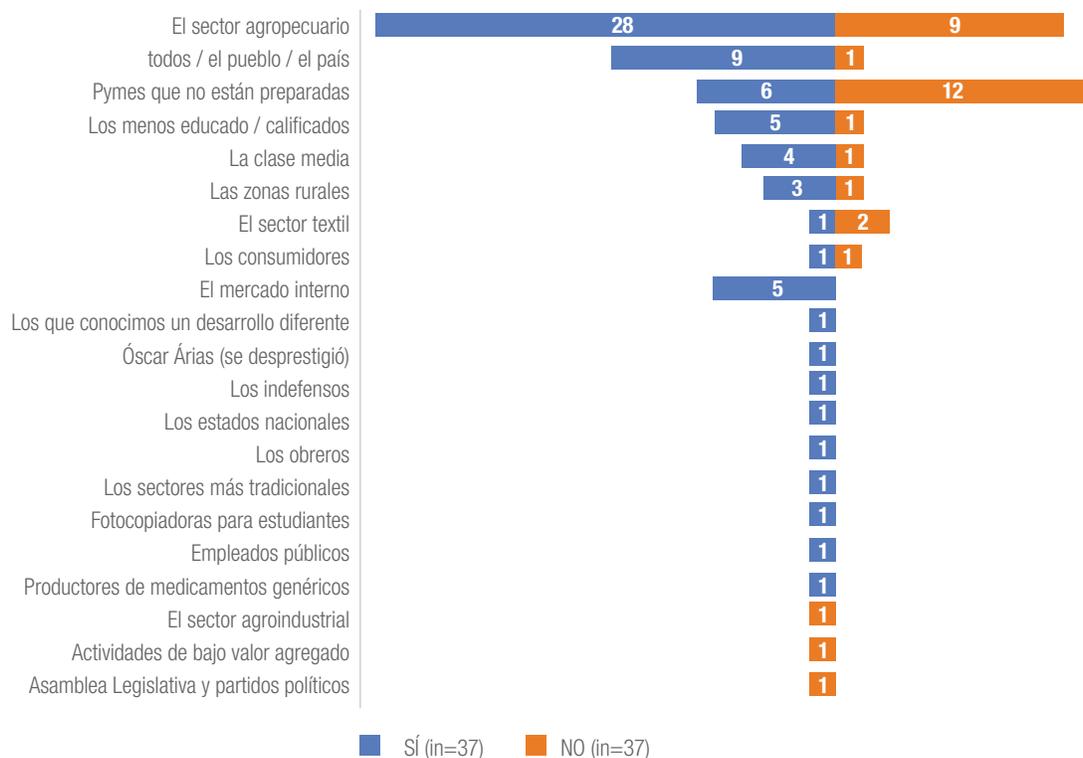


FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas.

## GRÁFICO 7

### Perjudicados por el TLC

(Número de entrevistados que menciona cada uno)



FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas.

Del análisis del Gráfico 8 resaltan 3 elementos importantes: En primer lugar, las personalidades que gravitaron en el debate (los nombres se circulan en rojo en el diagrama). En el caso del NO citan:

- Al expresidente Arias, quien suscita muchas críticas por lo que interpretan como una intervención directa de su gobierno en un proceso electoral, y por la analogía acerca de los beneficios del TLC (los que iban a pie irían en motocicleta, los que iban en moto, irían en Hyundai y los que iban en Hyundai irían en BMW), que para quienes adversaron el tratado se convirtió en la építome de las mentiras y de la manipulación de la campaña del SÍ. El Anexo 7 recopila opiniones de ambos bandos sobre el rol de Oscar Arias durante este período vital.
- Al exvicepresidente Kevin Casas y al entonces diputado Fernando Sánchez (citado menos frecuentemente), por ser los autores del Memorándum del Miedo, un documento que enojó y movilizó a muchos para integrarse a la campaña del NO. Consideran que es el elemento más tristemente dañino para la democracia nacional, pues expuso al público el grado de manipulación al que dicen estaba dispuesto a llegar el Gobierno de la República.
- A Eugenio Trejos fue mencionado como vocero del movimiento del NO. Su figura genera reacciones mixtas. Algunos aprobaban su procedencia del mundo académico y su forma de representar a un grupo muy heterogéneo, pero otros -sobre todo desde el sector político- le critican por su blanda representación y su falta de roce político para dirigir ese colectivo tan dispar.

- A José Miguel Corrales, mencionado como impulsor de la idea de convocar referendo para decidir sobre el TLC ante el impasse político en el que había caído a finales de la Administración Pacheco.
- A Rolando Araya le mencionan como uno de los políticos que rompió con su partido tradicional de procedencia (Liberación Nacional) para sumarse a movimiento en contra del TLC.
- Luis Guillermo Solís, porque fue una de las caras visibles en el debate por parte del NO y porque su elección como Presidente de la República en 2014, es una de las consecuencias políticas más importantes que achacan al referendo.
- El nombre de Fidel Castro salió a relucir en algunos casos porque durante la campaña del referendo hubo denuncias por parte del movimiento del SÍ acerca de la injerencia de Cuba financiando la campaña contra el TLC, algo negaron los entrevistados del NO que sacaron el tema a colación.

El segundo elemento que destaca en el bigrama del NO son los actores sociales que tuvieron preponderancia en el debate (destacados con una flecha amarilla): el Tribunal Supremo de Elecciones (que no goza de buena imagen dentro del grupo), los partidos políticos más visibles en cada bando (Frente Amplio y Partido Acción Ciudadana por el NO y Liberación Nacional -que asumió el tema durante la campaña electoral- y Movimiento Libertario del lado del SÍ)<sup>10</sup>, la Embajada de Estados Unidos -a la que algunos achacan haber intervenido durante la tregua electoral la semana previa a la celebración del referendo, los medios de comunicación como Canal 7 -a los que asignan gran parte de la responsabilidad por la batalla desigual que debieron hacer en la campaña-, la Asamblea Legislativa, la Presidencia de la República y el sector empresarial.

El tercer elemento destacable en el Gráfico 8 son los eventos que de alguna manera marcaron la respuesta

del movimiento del NO, entre ellos el Combo del ICE, el memorándum del miedo y las intervenciones de los gobiernos de Estados Unidos y Costa Rica, amplificada por los medios de comunicación a última hora durante la tregua electoral (círculos punteados verdes). Estos eventos, particularmente los más cercanos a la fecha del referendo cimentaron la idea, expresada por una mayoría de los entrevistados del NO, de que el objetivo que perseguían era una lucha de burro amarrado contra tigre suelto<sup>11</sup>.

En el Gráfico 9 se identifican los mismos elementos que para el caso del NO, pero también se descubren otros elementos adicionales, como la crítica a los argumentos más “exagerados” de la campaña del NO y las consecuencias del referendo para la democracia y el sistema político.

Las personalidades mencionadas (circuladas en rojo en el diagrama) son:

- El expresidente Arias, a quien le reconocen liderazgo y decisión para impulsar el referendo, pero también a quien critican por la misma analogía que indispuso a los entrevistados del NO (la de los Hyundai y los BMW o Mercedes Benz).
- El exvicepresidente Kevin Casas a quien critican por haber cometido el error de haber sido descubierto, puesto que en el fondo, varios entrevistados del SÍ sostienen que la campaña del miedo se dio de los dos lados, pero fue más intensa por parte del movimiento contra el TLC, porque fue más exagerada, menos sustentada en lo que realmente decía el tratado y más alarmista en una gran cantidad de temas, de lo que pudo haber sido la campaña del SÍ.
- Ottón Solís, del Partido Acción Ciudadana, a quien identifican como uno de los principales actores del movimiento del NO. Algunos lo consideran un opositor serio e informado, en tanto que otros le endilgan alguno de los errores que juzgan más graves de la campaña del no, como haber invitado a los senadores

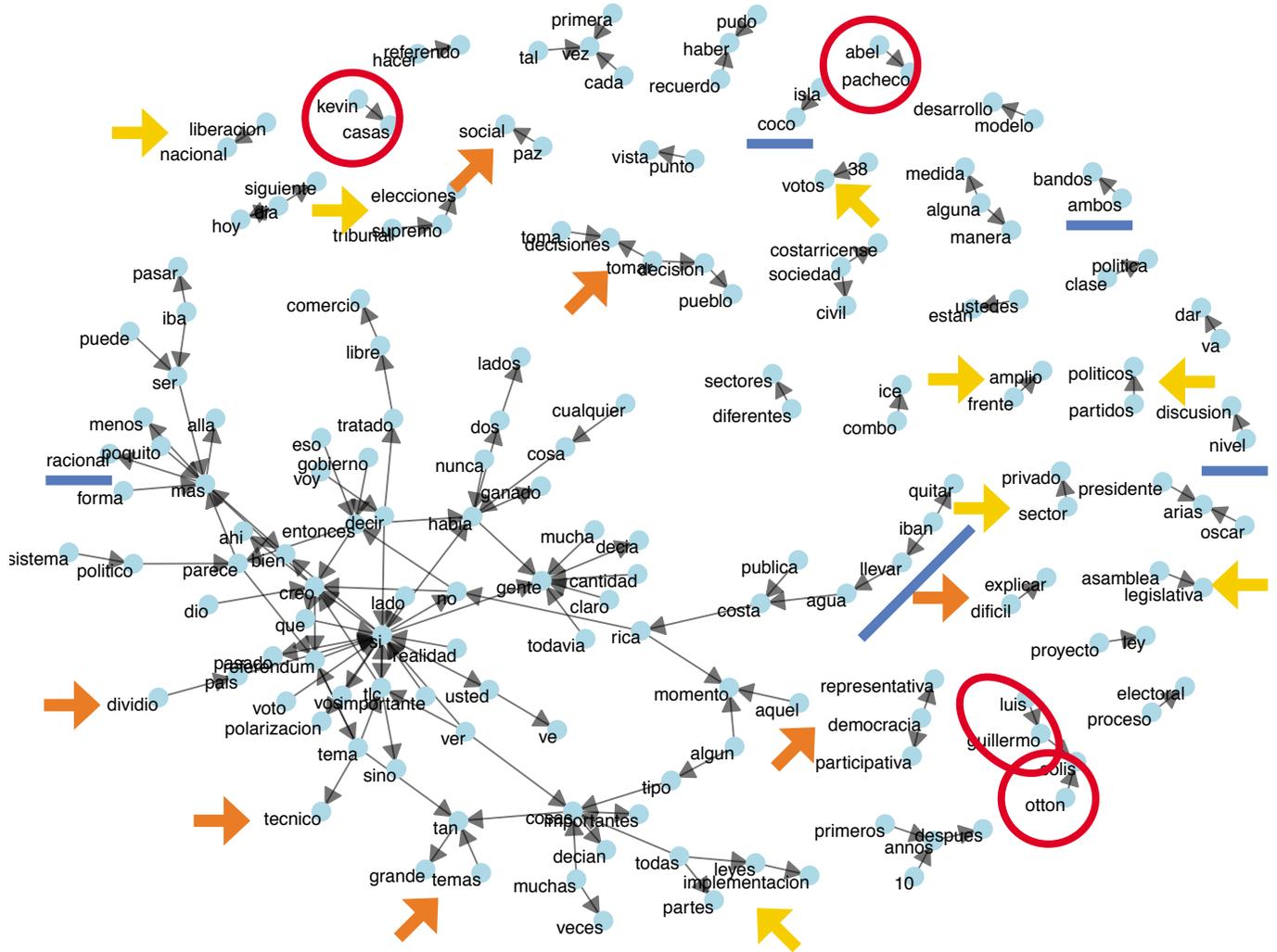
<sup>10</sup> Pese al papel que jugaron legisladores y personeros del Partido Unidad Socialcristiana, este colectivo no fue mencionado entre los que adversaban el tratado. El PUSC venía de sufrir una dura derrota electoral en 2006.

<sup>11</sup> Esta expresión, que en algunos casos se intercambió por David contra Goliath, se usó en el contexto de las expectativas e impactos del TLC en un sentido diferente: para ejemplificar el tipo de relaciones comerciales que tendría un país pequeño como Costa Rica contra Estados Unidos, la potencia mundial.



GRÁFICO 9

Bigramas asociados con el referendo – Entrevistados del Sí



FUENTE: Gómez, S. Programa Estado de la Nación.

demócratas, lo que abrió la puerta para una respuesta de la Casa Blanca a último momento.

- El expresidente Abel Pacheco. La valoración de su intervención (Anexo 8) es mixta. En general le reclaman haber “engavetado” el tratado, sin embargo, hay quienes le excusan porque consideran que luego del Combo del ICE el ambiente para la negociación política del tratado era muy complicada. Aun así, algunos entrevistados le critican su inacción y consideran que ese retraso provocó que el tema “supurara” 3 años más, llevando al país a un nivel de polarización sumamente peligroso.
- Luis Guillermo Solís, porque fue una de las caras visibles en el debate por parte del NO; porque su elección como Presidente de la República en 2014, es una de las consecuencias políticas más importantes que achacan al referendo; y porque como Presidente de la República ha abogado frente al Gobierno de Estados Unidos para que no se elimine ni se renegocie el TLC, para no comprometer la estabilidad del flujo comercial y de inversiones hacia el país.
- El nombre de Fidel Castro salió a relucir en algunos casos porque durante la campaña del referendo hubo denuncias por parte del movimiento del SÍ acerca de la injerencia de Cuba financiando la campaña contra el TLC, algo negaron los entrevistados del NO que sacaron el tema a colación.

Entre los principales actores sociales que mencionan (destacados con una flecha amarilla) están: los partidos políticos, entre ellos Liberación Nacional y Frente Amplio, el sector privado, el Tribunal Supremo de Elecciones y la Asamblea Legislativa, que fue capaz de sostener por varios años la mayoría de 38 votos hasta que se aprobó la última de las leyes de implementación.

El precedente del Combo del ICE estuvo presente en la conversación de varios entrevistados de este grupo, y sirvió de explicación y lección para la adopción de diversas medidas, máxime que el TLC preveía la apertura en telecomunicaciones (círculo verde punteado).

Otro elemento que estuvo muy presente en la conversación con este grupo con respecto al referendo fue la calidad del debate que se desarrolló durante la campaña (elementos subrayados en azul). Este grupo externó

**“Y lo que hemos tratado de hacer unos y otros creo que es desaparecer el hecho de que estuvimos metidos en ese zafarrancho y no hemos podido realmente sopesar las consecuencias”**

(ENTREVISTADO A FAVOR).

molestias por la cantidad de mentiras que se dijeron de ambos lados, pero a su juicio, sobre todo del lado del NO, lo que impidió tener una discusión de nivel. Indicaron haber intentado mantener el debate en un terreno racional, pero que era difícil combatir argumentos efectistas como que la Isla del Coco iba a dejar de ser costarricense o que iban a llegar extranjeros con helicópteros cisternas a llevarse el agua de los ríos (El Anexo 10 presenta un recuento de las exageraciones y argumentos falaces que, según los entrevistados de ambos bandos, se dijeron durante el debate).

Por último, este grupo hizo hincapié en el significado y las consecuencias de haber tomado la decisión sobre el TLC vía referendo (flechas anaranjadas). Si bien consideran que fue una vía democrática, válida en una democracia representativa y que la decisión final fue del pueblo, están convencidos en su mayoría, de que era un tema demasiado técnico y difícil de explicar para presentarlo a la ciudadanía. Consideran que el debate dividió a la población, polarizándola ideológicamente, lo que ha tenido consecuencias sobre los resultados electorales más recientes. Opinan que este mecanismo no debería volverse a utilizar para dirimir temas tan grandes y complejos. El nivel de división fue peligroso y puso en riesgo la paz social.

En el Anexo 9 se pueden encontrar citas textuales de las opiniones expresadas por los entrevistados de ambos bandos.

## Lecciones aprendidas

La evaluación del propio desempeño en el debate permitió obtener una gran riqueza de observaciones gracias a su espontaneidad. No se trataba de evaluar el trabajo colectivo de su tendencia -aunque algunos no pudieron sustraerse de sacar conclusiones de esta naturaleza- sino más bien, de precisar si conociendo lo que sabían hoy, tras varios años de implementación del TLC y de haber pasado varios procesos electorales, habrían modificado su postura, su narrativa o su forma de actuar en el debate.

En general, solamente 5 de las 71 personas entrevistadas indicaron que harían alguna modificación sustancial. Cuatro de ellos dijeron que habrían cambiado o ajustado su narrativa (3 del NO y 1 del SÍ) y la quinta persona incluso habría cambiado su postura, considerando que en lugar de oponerse como entonces, hoy apoyaría la aprobación del tratado.

No obstante, como se detallará más adelante, concluyen que podrían haber realizado ajustes a su participación, evitando los apasionamientos excesivos en favor de un debate más tolerante, sustantivo y de una mejor comprensión de las necesidades y posturas del contrario. Consideran que la extrema polarización a la que se llegó impidió el desarrollo de un debate más prospectivo, basado en considerar los distintos escenarios posibles y las acciones que, como sociedad, era necesario tomar en cada caso. Aún más, sienten que socavó el seguimiento que podrían haberle dado a los primeros pasos de la implementación del tratado.

## ¡Fue toda una experiencia!

El debate fue muy intenso y dejó heridas profundas en ambos bandos, algunas de las cuales no han sanado completamente. No obstante, un punto en común que tienen ambos grupos es que extraen aspectos positivos de la experiencia (Figura 6).

En el caso de los entrevistados que se opusieron al tratado, 3 de cada 4 indicaron haber hecho lo que su conciencia les dictaba. No podían abstraerse del debate, pues consideraban que el tema era fundamental para el futuro del país, y se involucraron con ahínco para defender su posición.

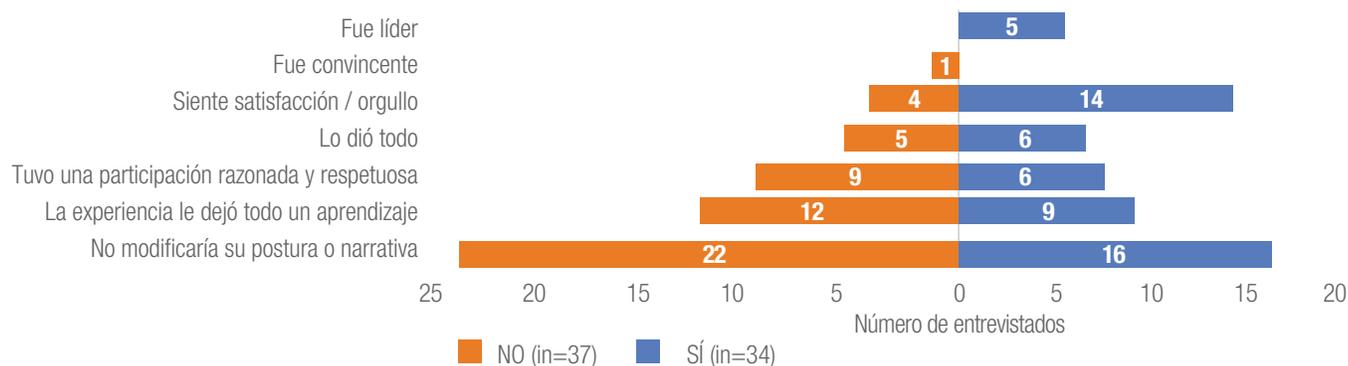
En el caso de los respondientes del SÍ, son 7 de cada 10 los que destacan aspectos positivos de su participación. Entre ellos, llama la atención que casi la mitad se siente satisfecha u orgullosa por la labor realizada. Sienten que su esfuerzo contribuyó al resultado.

Una minoría del SÍ valora la experiencia porque les permitió ejercer un liderazgo distinto al que tendrían en otras circunstancias (por ejemplo, durante una campaña electoral).

En ambos grupos, un elemento de satisfacción entre quienes tuvieron un papel más prominente en debates públicos fue el haber tenido una participación razonada y respetuosa. La seriedad en la argumentación y el haber evitado caer en la personalización del debate les enorgullece en lo personal y son rasgos que respetan en los contrarios<sup>12</sup>.

**FIGURA 6**

### Evaluación del propio desempeño en el debate



FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas. El recuento de los aspectos evaluados puede superar el número total de entrevistados de cada bando, por cuanto cada persona podía enumerar varias situaciones a la vez.

<sup>12</sup> Algunos de los nombres recomendados para entrevistar fueron señalados por respondientes que se enfrentaron a esas personas en debates, foros o conversatorios.

La caracterización del debate como una lucha, una pelea o como una batalla fue frecuente entre los entrevistados de ambos bandos, especialmente entre quienes se implicaron en mayor cantidad de actividades o tuvieron más visibilidad. La virulencia del debate causó una serie de heridas y dejó secuelas, que en algunos casos se han prolongado por varios años (Figura 7).

Entre los entrevistados del NO el resultado del referendo fue doloroso y decepcionante. Adicional al agotamiento físico acumulado que sentían muchos que se dedicaron a recorrer el país difundiendo el mensaje del NO durante la campaña, algunos hablaron de haber caído en depresión y desánimo muy fuertes y hasta haber sufrido serios quebrantos de salud.

Algunos de los entrevistados vinculados con organizaciones populares (comités patrióticos y otras) indicaron haber perdido la fe en el sistema democrático y en algunas de las instituciones, como la Sala Cuarta o el Tribunal Supremo de Elecciones, por el rol que jugaron, la una por dar trámite a un tratado que consideraban inconstitucional en varios puntos, y el otro porque permitió que la contienda electoral fuera desigual, permitiendo que el gobierno nacional y el norteamericano se inmiscuyesen en la campaña.

En el caso de los entrevistados del SÍ, casi una tercera parte de los entrevistados tuvo participación en diversos momentos, desde la negociación del tratado hasta

referendo y en algunos casos desde la campaña política del 2006 hasta la votación de todas las leyes de implementación cuatro años después. En consecuencia, el desgaste y la tensión emocional se prolongó por muchos años.

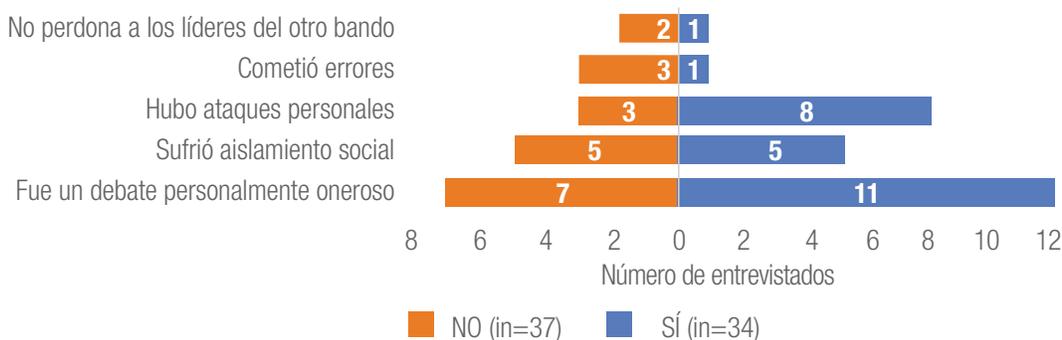
Si bien la mayoría de los entrevistados de ambos bandos no mencionaron haber experimentado consecuencias graves, una minoría dijo haber sido objeto de insultos continuos o de intimidación dirigida a ellos o a sus familiares incluso en las afueras de sus casas de habitación. Algunos debieron enfrentar demandas legales. Estos casos más extremos también fueron citados, pero con menor frecuencia, entre los respondientes del NO, quienes mencionaron algún tipo de persecución a ellos o a sus familiares.

Una situación mencionada por pocos entrevistados del SÍ es que tuvieron que salir del país porque no podían conseguir trabajo o porque el entorno de relaciones personales se volvió muy complejo y desagradable, y decidieron “autoexiliarse”.

En ambos, bandos, algunos reportaron casos de rupturas con familiares o amistades, en su mayoría temporales. Sin embargo, hay casos en los que la separación fue más prolongada y no siempre regresó a la situación original. Explícitamente, tres personas (2 del NO y 1 del SÍ) indicaron vehementemente que aun hoy en día no perdonan a algunos dirigentes del bando contrario que

**FIGURA 7**

### Consecuencias negativas producto de la participación en el debate



FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas. El recuento de los aspectos evaluados puede superar el número total de entrevistados de cada bando, por cuanto cada persona podía enumerar varias situaciones a la vez.

conocían por haber apoyado o atacado el tratado, pues consideran que fueron serviles, que engañaron a la ciudadanía con alevosía o que incurrieron a prácticas anti-democráticas imperdonables.

### Elaboraciones sobre lo sucedido

Al evaluar su propio desempeño en el debate, 40 de los 71 entrevistados (28 del NO y 12 del SÍ) ofrecieron reflexiones adicionales sobre las campañas a favor y en contra del tratado y explicaciones sobre los resultados del referendo.

En este sentido, se apreciaron dos tipos de aporte: los que analizan y critican el proceder de los contrarios y los que destacan limitaciones o problemas propios durante el debate.

En el primer caso, un importante grupo de los entrevistados del NO explican la derrota en el referendo haciendo hincapié en los obstáculos que enfrentaron durante la campaña y sobre lo que consideran fue el cuestionable proceder del bando contrario. Sobre lo primero, destacan el limitado acceso a financiamiento de campaña y a medios de comunicación para difundir su mensaje. Sobre el segundo tema, reclaman que el gran capital antepuso sus intereses económicos al bien común y para ello contó con la asistencia de los tres poderes de la República y del Tribunal Supremo de Elecciones (Figura 8). Esto lleva a varios a caracterizar el debate

como una “pelea de burro amarrado contra tigre suelto”, como ya se había mencionado anteriormente.

Ambos grupos cruzan críticas por haber atizado el miedo en la ciudadanía. Los del SÍ amplificaron el tema de la pérdida de empleo y la desaceleración económica, mientras que los del NO advirtieron sobre las intenciones de socavar el estilo de desarrollo solidario e inclusivo que había caracterizado al país por más de medio siglo.

Cuatro entrevistados del SÍ señalan, además, errores estratégicos cometidos por la campaña del NO al involucrar a senadores norteamericanos en el debate nacional, lo que a su juicio justificó la intervención del gobierno de Estados Unidos poco antes del referendo.

Sin embargo, como se comentó anteriormente, tanto en el SÍ como en el NO hubo reflexiones sobre su propio proceder, a menudo relacionadas con el análisis de las razones por las que el resultado del referendo fue tan estrecho:

- Ambos bandos estaban constituidos por grupos heterogéneos, donde había pugnas y discusiones que dificultaban la adopción de acuerdos. En el lado del NO, hubo dos propuestas de campañas de comunicación, mientras que en el lado del SÍ, colaboraban con recelo, representantes de partidos políticos que históricamente habían sido opositores acérrimos y que querían mantener independencia en sus actuaciones.

**FIGURA 8**

### Elaboraciones sobre los resultados del debate



FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas. El recuento de los aspectos evaluados puede superar el número total de entrevistados de cada bando, por cuanto cada persona podía enumerar varias situaciones a la vez.

- En ambos grupos hay referencias al estilo y al tono de sus campañas publicitarias: emocional, poco estratégica y tejida alrededor de conceptos complejos, como la soberanía o la independencia, en el caso del NO; y focalizada y estratégica por el lado del SÍ, pero en exceso racional, técnica y con poco poder para despertar emociones.

### El debate pudo haber sido más productivo

Incluso cuando sostienen que aún hoy mantienen su posición, 61 de los 71 entrevistados indican que de tener la oportunidad de volver atrás realizarían al menos un ajuste a su proceder. La proporción es prácticamente igual en ambos grupos (32 de los 37 entrevistados del NO y 29 de los 34 entrevistados del SÍ).

Ambos grupos señalan que debió haber habido más tolerancia para escuchar los puntos de vista del otro, abriendo espacios para hablar sobre las implicaciones de los dos resultados posibles: cómo sacar el mejor partido y corregir los problemas que introduciría la aprobación del TLC, y cómo enfrentar el potencial aislamiento y la desaceleración del crecimiento económico que podría devenir si no se aprobaba (Figura 9).

En ambos lados hay señalamientos de que hizo falta una comunicación más realista para mejorar el nivel del debate. La excesiva emocionalidad, el dogmatismo ideológico y las exageraciones y/o mentiras en los que

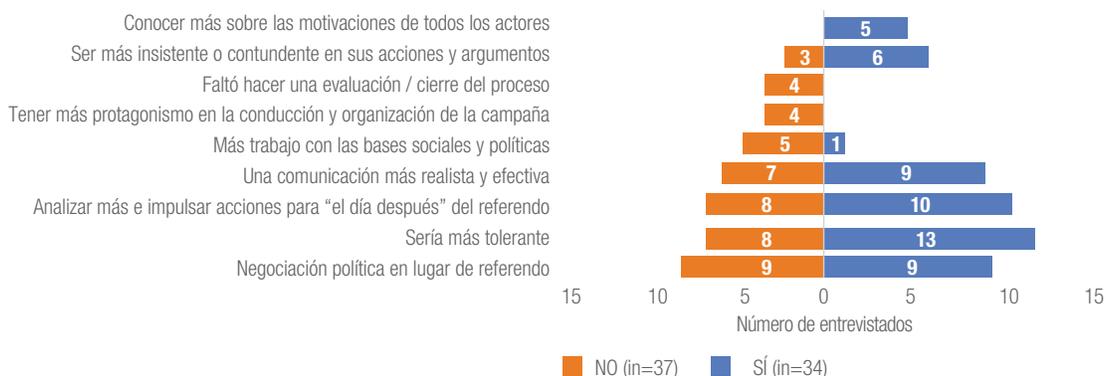
ambos bandos incurrieron, terminaron minando el diálogo social y político en el país a partir de ese momento. Se discutió apasionadamente sobre los extremismos y no sobre los acuerdos sociales que eran necesarios para apoyar a los que podrían verse afectados por los distintos escenarios.

En este sentido, destaca en particular la mención de entrevistados del SÍ sobre la importancia que habría tenido tomarse el tiempo de conocer más sobre las motivaciones de todos los actores involucrados en el debate (aliados y contrarios), pues en el fondo las posiciones no eran tan distantes: la mayoría no objetaba el comercio con Estados Unidos y Centroamérica, lo que pedían era mayor claridad sobre los impactos y sobre la forma en que se repartirían los beneficios. Había recelos y suspicacias que pudieron haber sido atendidos en su momento y que habrían ayudado a evitar el nivel de polarización que se vivió para la época del referendo.

Asimismo, en ambos grupos, la misma cantidad de entrevistados por bando (9) indicaron que, si bien el referendo fue el mecanismo que permitió salir de la coyuntura y encontrar una salida a la polarización final del debate, en realidad no era el mecanismo adecuado para lidiar con un tema con la complejidad del TLC. En ambos grupos hay quienes insisten que la decisión debieron tomarla los representantes electos y el sistema político, y no la ciudadanía.

**FIGURA 9**

### Ajustes que habrían querido hacer al debate



FUENTE: Elaboración propia con base en las transcripciones de las entrevistas. El recuento de los aspectos evaluados puede superar el número total de entrevistados de cada bando, por cuanto cada persona podía enumerar varias situaciones a la vez.

Una minoría entre los entrevistados del NO sienten que el movimiento no realizó una evaluación o un cierre de proceso que les permitiera sacar conclusiones o aprendizajes para el futuro. Como se comentó arriba, algunos pasaron la página, aceptando el resultado y otros quedaron demasiado dolidos como para sostener coalición de fuerzas que se aglutinaron contra el TLC. Si bien algunos sostienen que el aprendizaje quedó y cada cierto tiempo se ven destellos, son más los que sienten que se desdibujó y sus aprendizajes se perdieron completamente.

Sólo una minoría en ambos grupos (7 personas del NO y 6 del SÍ) habrían endurecido su participación con miras a ganar el referendo, ya sea asumiendo mayor liderazgo o enfatizando aún más los argumentos de su movimiento. En el caso del SÍ, la mitad de este grupo habría planteado cambios institucionales más profundos como, por ejemplo, la apertura en la producción y distribución de energía eléctrica.

### Reflexiones finales

El ejercicio de conversar prolongadamente con actores y testigos excepcionales del debate en torno al Tratado de Libre Comercio con Centroamérica, Estados Unidos y República Dominicana ha permitido identificar que a 10 años de su aprobación en el referendo, permitió identificar una serie de percepciones generalizadas: que el tratado ha generado cambios institucionales significativos; que ha tenido profundos impactos en el panorama productivo del país<sup>13</sup> -fortaleciendo nuevos sectores y dinamizando y modernizando otros sectores que ya tenían trayectoria, en tanto que ha complicado la situación para pequeños productores campesinos e industriales que no han podido hacer las transformaciones necesarias para encadenarse a los otros sectores.

Hay preocupación de de su implementación ha estado acompañada por elevados niveles de desempleo y un pronunciado incremento en la desigualdad social, que algunos atribuyen a la crisis financiera de 2008-2009 y otros a la profundización de un modelo de crecimiento que no es socialmente inclusivo.

En concordancia con sus expectativas de hace 10 años, para los entrevistados del NO el principal impacto del TLC es el aumento de la vulnerabilidad social que

**“No pensamos en un plan B. No sé si lo hubiéramos podido hacer porque la lucha era Sí o No. Pero no haber generado reflexión para el día después y haber abandonado eso es algo que yo lamento.”**

(ENTREVISTADO EN CONTRA).

de no cuidarse o atenderse adecuadamente puede tener como consecuencia la grave alteración de la paz social en el país. El crecimiento de la violencia y la penetración del crimen organizado, en momentos en que perciben que el Estado tiene capacidades disminuidas para responder, se interpretan como señales preocupantes de que el país avanza en esa dirección.

Entre los del SÍ, si bien hay satisfacción y confianza por los avances logrados, se observa cierto grado de frustración porque la posposición de decisiones fundamentales en diversos temas (educación, infraestructura, apoyo al desarrollo de encadenamientos, déficit fiscal y distribución de la riqueza, por citar los más apremiantes) está frenando el pleno aprovechamiento del dinamismo que ha inyectado y limitando la distribución de la riqueza que se ha generado. Los beneficios están circunscritos a ciertos sectores y grupos sociales, lo que son dinámicos, pero como ha señalado en distintos momentos el Programa Estado de la Nación, no logran dinamizar el resto de la economía nacional.

El TLC ni ha sido la panacea que algunos prometían, ni la debacle total que otros pronosticaban. En un debate tan complejo, la autocrítica que se hace en ambos lados es el haberse dejado llevar por los discursos extremos o el no haber desmantelado a tiempo los argumentos falaces propios y ajenos, que terminaron impidiendo un debate de mayor calado. En lugar de negociar sobre las

<sup>13</sup> Para un primer ejercicio de estimación de los impactos agregados del TLC sobre las exportaciones, la inversión y el consumo privado, véase el informe de Salazar-Xirinachs (2017) que forma parte de los estudios realizados por el Programa Estado de la Nación. Sobre los cambios en el marco normativo, véase el informe de Morera, et. al (2017).

condiciones necesarias para afrontar los dos resultados posibles del referendo, en el fragor del debate se afectaron algunos vasos comunicantes del diálogo social que hoy son indispensables para tratar los problemas estructurales de larga data que, con o sin tratado, afectan al país.

El aprendizaje de muchos, indistintamente de su posición en el debate, es intentar un diálogo desapasionado pero sustancioso, más tolerante, atendiendo a las necesidades, motivaciones y propuestas de los diferentes grupos y actores, en busca de soluciones a problemas fundamentales y no en pos de un resultado en blanco y negro. En cada grupo había personas que no distaban mucho en sus planteamientos de otras en el bando contrario. En el SÍ había personas que tenían preocupaciones sobre la implementación e impactos del capítulo de propiedad intelectual y sobre los mecanismos de distribución de la riqueza. En el NO, había un importante grupo que se oponía por condiciones específicas de este tratado en particular, pero que no se oponían ni se oponen hoy a la idea del libre comercio y a la necesidad de que Costa Rica se inserte en el mundo.

Algunos temas importantes por rescatar de las conversaciones y de las observaciones realizadas:

- El debate sigue estando a flor de piel. Aunque el nivel de crispación parece haber bajado cualquier intento de diálogo en estos momentos debe hacer un esfuerzo consciente de no reeditar el exacerbado nivel del debate de hace 10 años.
- Es muy importante trabajar en la adecuada administración de los tratados de libre comercio. Un comentario recurrente en las entrevistas es que estos mecanismos no han sido idóneos y que no hay un seguimiento conocido y público de los impactos del TLC. El desgaste del debate hizo que un importante grupo de los entrevistados se desentendieran del tema una vez pasado el referendo y no cuentan hoy con muchos indicadores sobre los impactos del tratado. Hace falta información detallada más allá de los indicadores macroeconómicos y sociales habituales. Por ejemplo, hace falta información sobre el impacto de las aperturas y de la dinamización de ciertos sectores sobre la calidad y cantidad del empleo generado.

También, es importante dilucidar los impactos sobre los consumidores (comportamiento de las tarifas y precios al consumidor, aumento de accesibilidad a distintos servicios y a una variedad de productos ampliada, entre otras).

- Pese a ser un tratado comercial entre 7 países, las conversaciones versaron casi exclusivamente sobre dos: Costa Rica y Estados Unidos. Sería relevante conocer el impacto que el TLC ha tenido sobre las relaciones comerciales y los flujos de inversión con Centroamérica y República Dominicana. Este último país fue mencionado en el nombre del tratado por muy pocas personas, y por ninguna en términos de los impactos del TLC. ¿Presentan estos países oportunidades importantes para los productores e inversionistas costarricenses? ¿Se están aprovechando esas oportunidades? Si no es así ¿cuáles son los obstáculos que impiden la concreción de esas oportunidades? ¿Plantean esos países desafíos, retos o problemas para Costa Rica? Un análisis de la situación de las relaciones con los otros socios firmantes del tratado, sobre el nivel de complementariedad y competitividad vis-a-vis estos países es importante de cara a futuras evaluaciones, revisiones o potenciales renegociaciones del tratado.
- Siendo el incentivo de la competencia una de las motivaciones para firmar el TLC, varios entrevistados llamaron la atención sobre el nivel incipiente de los organismos de fomento de la competencia y de educación al consumidor en el país.

Por último, a diez años del primer y único referendo celebrado en el país, la percepción generalizada entre los entrevistados es que no se ha hecho revisión profunda del mecanismo para corregir los problemas que se señalaron en su momento: definición más clara de los temas que se pueden y no se pueden elevar a un referendo, financiamiento de las campañas, acceso a medios de comunicación y clarificación de las reglas de participación de los distintos actores (gobierno, sociedad civil, partidos políticos, cuerpos diplomáticos, medios de comunicación).

## Bibliografía

Anderson, J. (2017). "Dyad & Compound Emotions". En: Therapy Blog. <https://gatehealing.com/dyad-compound-emotions/>.

Plutchik, R. (2001). "The Nature of Emotions" En: American Scientist. Vol: 89, Julio-Agosto, pp. 344-350.

Redondo, J. et. al. (2007). "The Spanish Adaptation of ANEW (Affective Norms for English Words). En: Behaviour Research Methods, 39(3), pp. 600-605.

# Anexos

## Anexo 1: Listado de entrevistados

Antillón, Mayi  
Araya, Rolando  
Ardón, Julia  
Arguedas, Gabriela  
Arguedas, Jorge  
Ballesterero, Mauren  
Bolaños, Margarita  
Campos, Óscar  
Carazo, Eva  
Casas, Kevin  
Castro, Mauricio  
Chacón, Ana Helena  
Chacón, Lorna  
Cobb, Gabriela  
Coronado, Olga  
Cortés, Alberto  
Del Vecchio, Janina  
Dueñas, Tomás  
Echandi, Roberto  
Echeverría, Carlos Francisco  
Fernández, Flora  
Fontana, Yamileth  
Franco, Dagmar  
García, Jaime  
Garnier, Leonardo  
Giralt, Marielos  
González, Armando  
Govaere, Velia  
Guevara, Otto  
Lacé, Rolando  
Llobet, Gabriela  
López, Óscar  
Martí, Miguel  
Méndez, Leda  
Méndez Mata, Rodolfo  
Mendoza, Juan Carlos  
Montealegre, Juan Francisco  
Mora, Edgar  
Mora, Patricia  
Morales, Andrea  
Muñoz, Carmen  
Ocampo, Fernando  
Pacheco, Amparo  
Pacheco, Francisco Antonio  
Pacheco, Franco  
Piszk, Sandra  
Prado, Adriana Mimí  
Quesada, Lisbeth  
Rojas, Manuel  
Rossi, Anacristina  
Rovira, Jorge  
Ruiz, Marco Vinicio  
Saborío, Gabriela  
Saborío, Ronald  
Sagot, Monserrat  
Salom, Alberto  
Sánchez, Jorge Eduardo  
Schyfter, Miguel  
Solís, Luis Guillermo  
Solís, Ottón  
Thompson, Alan  
Trejos, Alberto  
Ulibarri, Eduardo  
Urbina, Alejandro  
Vargas, Albino  
Vargas, Guido  
Vargas, Luis Diego  
Vázquez, Lorena  
Vega, Paola  
Villasuso, Juan Manuel  
Volio, Alfredo

## Anexo 2: Instrumentos de observación

<b>INSTRUMENTO PARA REGISTRAR OBSERVACIONES SOBRE COMUNICACIÓN NO VERBBAL</b>		
Complete y envíe por correo electrónico; incluya el nombre del entrevistado dentro del nombre del archivo Esta información es sobre el entrevistado y las emociones que transmite durante la conversación y que el entrevistador(a) pudo observar		
Nombre del entrevistado:	Posición con respecto al TLC (anote 1, si es a favor, o 2 en contra)	
Lenguaje no verbal y paraverbal	Apariencia durante la entrevista:	
	Tono de voz:	
	Volumen (descripción general e indicar si hay fluctuaciones):	
	Velocidad con que habla (descripción general y fluctuaciones):	
	Fluidez con que se expresa:	
	Claridad con que se expresa:	
	Pausas o silencios: (momento en que se producen los más largos):	
	Repeticiones (si reitera mucho un punto - indicarlo):	
	Digresiones (si la persona hace numerosos paréntesis o cuenta anécdotas muy largas, se desvía de la pregunta):	
	Gestualidad / movimientos durante la entrevista:	
Dimensiones de emoción predominantes en la entrevista (utilizar escalas - anote el nivel de la escala que corresponde al entrevistado)	<b>Dimensión</b>	<b>Calificación en la escala (anote número)</b>
	<b>Valencia</b> (qué tan placentero resultó la conversación para el entrevistado)	
	<b>Emotividad</b>	
	<b>Control</b>	
Emociones manifiestas a lo largo de la entrevista (usando emociones del círculo de emociones). Utilizar un / para agregar otras emociones		
6. Observaciones adicionales? Cualquier otro comentario sobre la dinámica de la entrevista o conclusiones a las que llega como entrevistador		

## Anexo 3: Guía de entrevista

El objetivo principal de la entrevista es obtener una reflexión por parte de actores prominentes hace 10 años en el debate sobre el Tratado de Libre Comercio con Centroamérica, República Dominicana y Estados Unidos.

Específicamente interesa profundizar en las opiniones personales de los entrevistados sobre:

1. El proceso seguido para la aprobación del mismo y de su propio involucramiento en ese proceso.
2. Las expectativas sobre los efectos e impactos económicos, sociales y políticos y cómo se comparan con lo que ha sucedido en los últimos 10 años a raíz de la implementación del tratado
3. Determinar si a la luz de lo que conocen hoy habrían procedido de una forma diferente a como lo hicieron en su momento.

Poner atención a:

- Expresiones o gestos de tensión, duda, enojo, alegría, etc., relacionados con el tema.
- Poner atención a la comunicación paraverbal: tono de voz, timbre, volumen, a la fluidez verbal, la velocidad con que habla, a la claridad con que se expresa y a las pausas o silencios. En el debrief se les pedirá un comentario general sobre estas cosas

### PARTE 1: INICIO (5 minutos)

1. Mencionar para la grabación: Fecha, hora, lugar y nombre del entrevistado
2. EXPLICAR TEMA Y OBJETIVOS DEL ESTUDIO
3. A usted le hemos contactado como una de las personas prominentes que estuvo LEA SEGÚN BASE DE DATOS [a favor/en contra] del Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos, Centroamérica y la República Dominicana.
4. Para efectos informativos: ¿me podría indicar cuál es su ocupación actual? (lugar de trabajo, puesto). SI NO SE ACLARA EN LA BASE DE DATOS DE ENTREVISTADOS, INDAGUE: ¿Tenía la misma ocupación y posición hace 10 años o no?

### PARTE 2: EXPECTATIVAS E IMPACTOS (20 minutos)

Antes de entrar al fondo de la entrevista, me gustaría estableciéramos el punto de partida.

5. ¿Cuál fue su nivel de involucramiento en el debate sobre el TLC? SI NO LO INDICA, SONDEAR TIPO DE ACTIVIDADES EN LAS QUE SE INVOLUCRÓ (ej., reuniones, capacitaciones, talleres, marchas, lideró algún movimiento, etc.)
  - a. ¿Su involucramiento fue a título personal, o en representación de un partido, organización o institución? RECORDAR QUE ALGUNOS ESTABAN EN AGRUPACIONES QUE TENÍAN UNA TESIS CONTRARIA
  - b. ¿Desde cuándo se involucró usted activamente en el debate sobre el TLC?

6. ¿Cuáles fueron las principales razones por las que usted estaba LEA POSICIÓN SEGÚN BASE del TLC? ESPONTÁNEO. TOMA NOTA DE LAS RAZONES DIFERENCIANDO A QUÉ ÁREA PERTENECEN SEGÚN LAS QUE SE SONDEAN EN P7.

7. Específicamente ¿cuáles impactos preveía usted en materia... EN CADA ÁREA SONDEE Y ANOTE

- a. ¿Económica?
- b. ¿Social?
- c. ¿Ambiental?
- d. ¿Política?
- e. ¿Algún otro impacto que usted preveía para el país de aprobarse el TLC?

8. A 10 años de su aprobación ¿cómo evalúa usted los impactos del TLC? PRIMERO ESPONTÁNEO, LUEGO SONDEE CADA UNO DE LOS IMPACTOS ESPERADOS MENCIONADOS EN P7.

- Si tuviéramos que hacer un balance,
  - a. ¿Se cumplieron la mayoría de sus expectativas o no?
  - b. ¿Hubo impactos inesperados o no? SI LOS HUBO SONDEAR ¿Cuáles?

9. LEA: La implementación del TLC se dio en medio de una crisis económica mundial y de una serie de eventos y cambios, políticos y de otra índole, y tanto en Costa Rica como en los otros países signatarios y en el resto del mundo. Me gustaría que nos ayude a deslindar ¿cuáles de los impactos que me ha comentado se deben propiamente al TLC? PRIMERO ESPONTÁNEO, LUEGO RETOME LOS IMPACTOS REALES QUE MENCIONÓ EN P8.

10. ¿Cuáles sectores económicos, sociales y políticos ganaron y cuáles perdieron con la entrada en vigencia del TLC? SONDEAR. ¿Hubo ganadores inesperados o no?

11. Diez años después: ¿Cómo evalúa el proceso político del referéndum y sus efectos sobre la democracia y el sistema político del país? SONDEAR

### **PARTE 3: REFLEXIONES (20 minutos)**

1. Diez años después, ¿cómo evalúa su propia intervención en el debate previo, en el referendo y en el debate posterior sobre el TLC y su implementación? SONDEAR

- a. ¿Por qué así?
- b. ¿Cambiaría su propia narrativa y forma de actuar o no? SI SÍ: ¿En qué y por qué?

2. Sabiendo lo que sabe hoy sobre el TLC, -sobre el debate, el referendo y la implementación e impactos, ¿si tuviera la oportunidad de conversar con su versión 10 años más joven?:

- i. ¿Qué le aconsejaría?
- ii. ¿Qué advertencias le haría?
- iii. ¿Qué aprendizajes y reflexiones le gustaría transmitirle?

3. Considerando lo que hemos conversado hoy, ¿hay alguna persona que usted particularmente recomendaría para que la entrevistemos? EN CASO AFIRMATIVO SOLICITE NOMBRE COMPLETO Y DATOS DE CONTACTO.

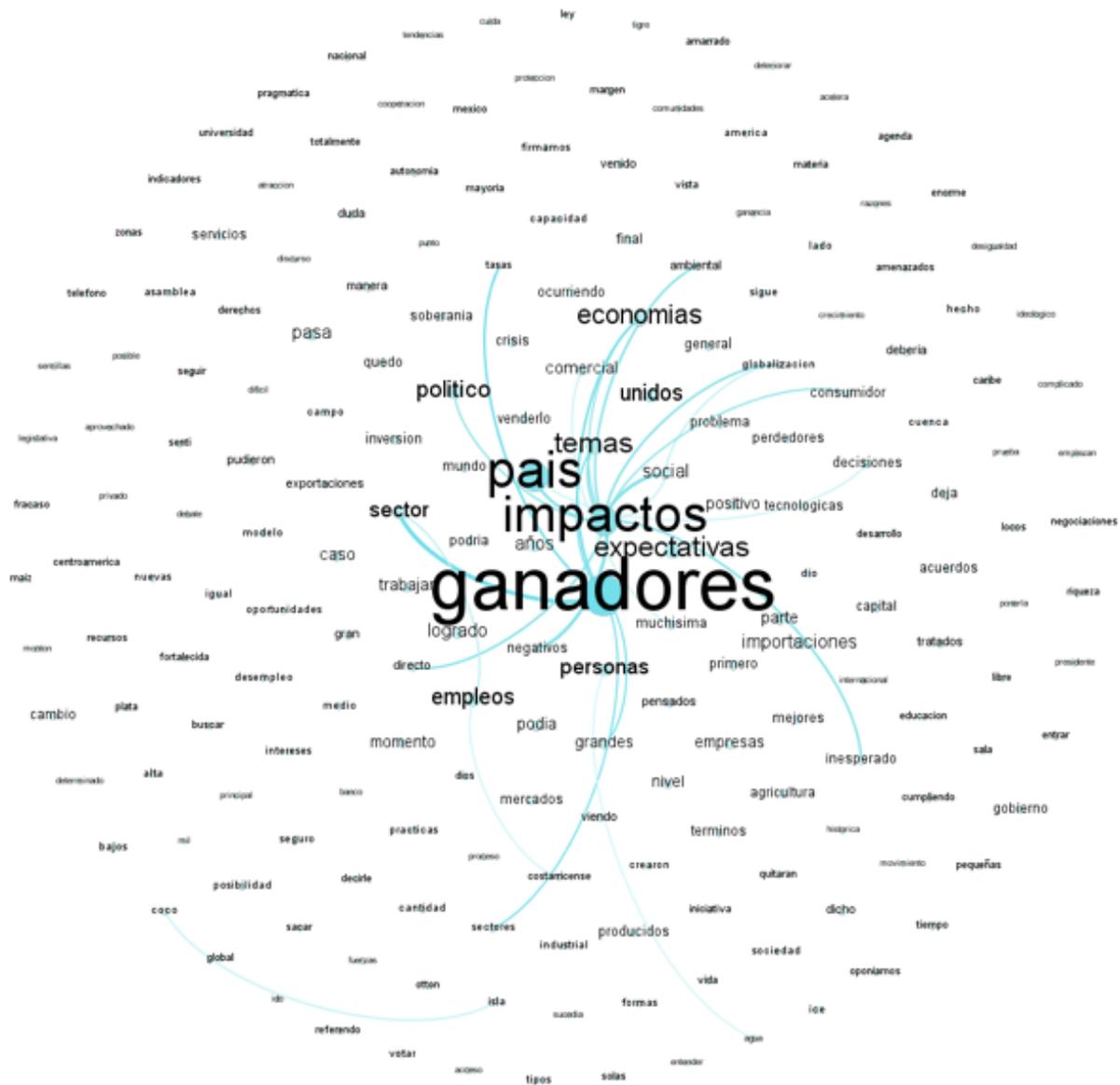
4. ¿Alguna otro comentario o sugerencia?

**AGRADEZCA Y TERMINE LA ENTREVISTA.**

## Anexo 4: Redes de conceptos Visualizaciones adicionales

A continuación, se presentan las visualizaciones generadas con el algoritmo Fruchterman Reinhold, el cual envía al centro de cada red los conceptos más relevantes determinados mediante la aplicación de la métrica PageRank. En estas redes sólo se visualizan aquellos conceptos que poseen un número de relaciones igual o mayor a nueve.

### Red conceptual de la sección expectativas e impactos con todas las entrevistas



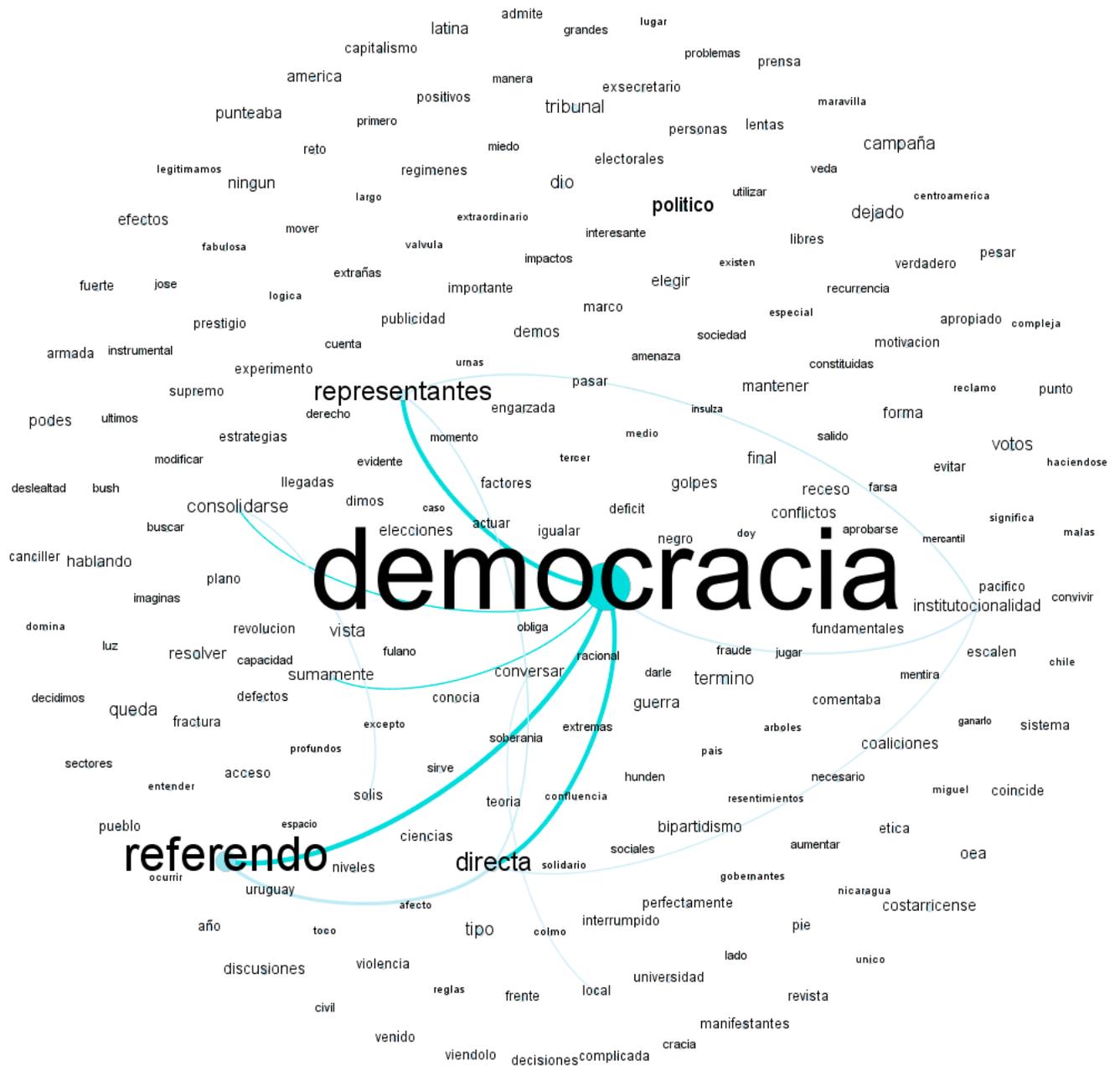








## Red conceptual de la sección expectativas e impactos con las entrevistas del NO



## Anexo 5: El trámite del TLC y las leyes de implementación en la Asamblea Legislativa

“Echamos para adelante porque sabíamos que además teníamos que crear instrumentos y reformar instrumentos que ya existían en la Asamblea Legislativa. Uno de ellos, que existía desde 1999, justamente después de que se pretendieron las aperturas, era el Artículo 41 bis. Se reformó para poder aplicárselo a tratados internacionales, para efectos de poder agilizarlo. Y el 208 bis, que también existía, se creó unos años después, para poder aplicárselo a impuestos o a leyes que necesitaran mayoría simple. Ese no había que reformarlo, sino que lo aplicamos, como vía rápida, para la reforma al Artículo 41 bis.

Entonces, la Comisión de Reglamento también tuvimos que activarla, en la misma posición que activábamos la de Internacionales, para ir creando los instrumentos que nos permitieran agilizar y poder llegar a la fecha que teníamos como meta... Recuerde que en la agenda venían dos o tres tratados más, que tenían que ver con CAFTA: uno de marcas, el de Budapest, y no recuerdo los otros, y otros de las leyes relacionadas.

Entonces en el mes de enero, cuando llegamos ya teníamos esos instrumentos muy caminados, ya habían ido a la Sala, esta nos había hecho observaciones, lo habíamos llevado a la Comisión de Constitucionalidad y le habíamos hecho las enmiendas que la Sala nos había indicado. Siempre protegiendo el derecho de las minorías, porque aquí hay una realidad..., los 38 votos eran la confluencia de un montón de minorías era un conjunto de minorías que se pusieron de acuerdo para un determinado proyecto político del país, porque nadie tenía la mayoría para poder pasar absolutamente nada, más que fue una negociación desde mayo del 2006 que llegamos, hasta el 29 de abril del 2010 que fue cuando se votó en segundo debate la última Ley de Implementación”. (Político, a favor)

---

“Apenas se aprobó [el TLC] comenzó el otro gran problema que fue sostener durante bastante tiempo y para trece proyectos, una mayoría de dos terceras partes. No recuerdo ahora, pero creo que los trece proyectos, y si no, doce, requerían dos terceras partes. Además, había que superar maniobras de tortuguismo, de obstáculos, mociones en carretillos y unos 38 diputados que no eran de una cohesión absoluta y que a menudo pedían cosas legítimas a cambio de sus votos y en otros casos pedían modificaciones que podían poner en riesgo el Tratado porque se podía dar la interpretación de que lo contravenía, y algunos, como ocurre siempre, solicitaban la aprobación de otros proyectos que no tenían que ver nada con el Tratado. Es decir, negociación política intensa, constante y difícilísima”. (Político, a favor)

## Anexo 6:

# Intensa actividad y compromiso con la causa del NO

---

“Desde luego participé hasta en la última caminata, de ahí ya nos pusieron los chancletudos, yo fui a todo donde había que ir a caminar, salía del pretil hasta donde fuese. Fue casi como un cambio en mi vida porque me hizo involucrarme con una cosa, siendo más sencillo quedarme en la casa, tranquila, pero siento que mi participación fue cien por ciento, a todo dar, fui a todas las conferencias, a todos los debates. Realmente fue una etapa de mi vida, eso me marcó para ser casi lo que yo soy hoy”. (Representante Organizaciones Sociales)

---

“Nos organizábamos y salíamos a hacer ese trabajo casa por casa, puerta a puerta, en algunos lugares nos recibían bien, en otros nos madreaban, había de todo y eso fue parte del proceso”. (Académico)

---

“Mi involucramiento en el debate fue total, absoluto. De todo hice... Una vez hice una lista de las actividades que había hecho y logré juntar 25 cosas diferentes”. (Representante Organizaciones sociales)

---

“Yo me recorrí el país entero de cabo a rabo, sin ningún orden en particular. A veces en la mañana estaba en Limón y la noche estaba en Alajuela. ¡Fue de locos! Quemé mi carro, porque se me olvidó el tema del aceite. Empezó a echar humo y lo dejé botado... a ese nivel!, porque había que estar en esto”. (Representante gremial)

---

“Entonces se da a la tarea que cada cantón forme su Comité Patriótico, los del Área Metropolitana trabajamos en dos vías, en nuestro propio movimiento patriótico, pero además ayudando en zonas rurales, para que se formaran comités allí... Los fines de semana generalmente nos íbamos a Guanacaste, Puntarenas o Limón a volantear o a hacer debates, grupos de expertos, y hubo todo un trabajo de pasar el TLC que era un mamotreto súper técnico a lenguaje más bajo, a bajar el lenguaje. Ese trabajo fue bastante arduo... un trabajo 24-7”. (Representante Comité Patriótico)

---

“Yo no sé si yo fui a mil reuniones, tal vez no llegué a las mil..., pero si fueron infinitas visitas, reuniones, distancias largas, nos tocó muchas veces que tenían organizado en Upala un encuentro y a última hora nos llamaban para decirnos que el panelista que iba a ir de la universidad tal no llegaba y me llamaban a mí y me decían, ...andá a cubrir vos esa reunión... Entonces había que irse de aquí a Upala y bajábamos por San Ramón, Bajo los Rodríguez, para llegar al Tanque, seguir hacia Guatuso y finalmente llegar a Upala. Llegábamos una hora tarde a la reunión y ahí estaba la gente esperando y ya tarde, en la noche, a las 10 y ½ me venía por Cañas y regresaba a San José, porque al día siguiente teníamos otra actividad”. (Representante Gremial)

---

“Me parece que eso [los Comités Patrióticos fue un movimiento muy espontáneo y organizado a la vez, porque hubo otra agencia de organización, pero fue de manera muy espontánea, en función de las amenazas que miles de personas vimos que había detrás de ese Tratado de Libre Comercio... Yo no sé de ningún comité patriótico que estuviera ðno es que no pudiera estarlo, pero digamos relacionado con algún partido, así abiertamente, o con alguna organización”. (Académico, en contra)

---

“Era un movimiento muy lindo de mujeres; se sumaron miles, y era totalmente abierto, todo el que quería era mujer de blanco, con una característica, había hombres que eran mujeres de blanco del género masculino. Así de abierta era la organización”. (Representante agrupación social)

---

“Yo no pertenecía a ningún tipo de organización. No estaba participando en ningún tipo de organización gremial ni política. Y la mayoría éramos así, profesionales independientes. Había gente de partidos, pero no trabajábamos en el grupo como representantes de partidos ni de nadie”. (Comunicación)

---

“Viéndolo ahora, a la luz de estos años, para mí, el movimiento de Comités Patrióticos es el movimiento sociopolítico más importante que se ha dado en Costa Rica en las últimas décadas. Así como uno lee en la historia sobre los centros de estudio para los problemas nacionales, o esas manifestaciones de sindicatos, de trabajadores bananeros, donde iba Carmen Lyra y todos esos personajes históricos del país, pues yo le cuento que me sentía un poco así, protagonista un poco de esa historia. Fue un movimiento muy horizontal donde nos involucramos personas muy, muy diversas y una organización espontánea, pero muy democrática, que le permitía a la gente aportar y colaborar desde su lugar. El Comité Patriótico de Curridabat llegó a producir como una especie de tutorial en DVD para promover la creación de otros comités”. (Representante Comité Patriótico)

---

“Asistíamos, en mi caso, al Comité de... que tenía vínculos con otros comités y a veces lográbamos reunirnos sesenta o más personas, alrededor de una tacita de café, y ahí debatíamos sobre los documentos que ya en aquel momento teníamos en mano. Es decir, eran verdaderos foros de discusión”. (Representante gremial)

---

“Me parece que al final fue una lucha hermosísima, yo considero que es una de las luchas más hermosas de las que he participado, con una cantidad de gente voluntaria trabajando, haciendo los pines, las calcomanías, los panfletos, trabajando un poco en redes sociales, muy incipientes, trabajando en volanteos”. (Político)

---

“Nos reunimos artistas plásticos, cantantes músicos, poetas, ideamos una forma de llevar a los pueblos ese mensaje, y lo llevamos... Por todo Costa Rica anduvimos con La Cazadora dando el mensaje con talleres de pintura, con música y así fue como dimos a conocer por todo el país lo que era el TLC.” (Representante Organizaciones Sociales)

---

“Además de trabajar puntualmente en la reflexión de lo que esto significaba [el TLC] y preparar nuestro trabajo como docentes y muchos como administrativos, ...hicimos trabajos de acompañamiento material. Es decir, nosotros hacíamos actividades y con eso financiábamos... recuerdo, por ejemplo, lo que fue todos los volantes para una gran parte del cantón central de Puntarenas. Teníamos, obviamente, mayor capacidad económica que los habitantes de Chacarita y en esa red, realmente maravillosa que se creó a nivel nacional, nosotros contactábamos con solicitudes puntuales que hubiera en el territorio nacional y contribuíamos de esa manera. Este trabajo, tanto del Comité Patriótico, como del Frente de la UCR, no terminó el 7 de octubre del 2007, sino que continuó con la misma dedicación, la misma pasión, y acompañamos todo el proceso de discusión de la agenda de implementación”. (Política)

---

“Lo interesante en... es que se dio como un reencuentro de diferentes generaciones... Me remonto a los años 70 en que hubo un movimiento muy fuerte de la juventud de esta zona y estábamos con lo de Liberación y toda esa cosa. Entonces, qué pasó, que nos reencontramos en ese espacio, ya con nuestros hijos e hijas, sobrinos, vecinos, fue un reencuentro de generaciones. Ahí llegamos a encontrarnos, a reunirnos, más de cien personas... Ahí nos planteamos... hacer unos talleres para informarnos y como ya teníamos un economista por acá, una socióloga para allá, un médico por acá, un constructor, entonces había muchos saberes, gente que se había venido del campo para la ciudad. Había muchos saberes y había que validar estos saberes. Entonces nos juntamos un domingo a las 8 de la mañana, llevamos un montón de comida, para desayunar y trabajamos todo un día en diferentes comisiones... Éramos como un solo grupo, recorríamos con propaganda y con todo lo que teníamos a mano, los barrios, casa por casa.

---

(...), hay que tomar en cuenta que en [la zona] confluye gente muy poderosa a nivel económico –(...) lo que es el Distrito... que tiene cien por ciento de desarrollo-, pero tenemos un ... y parte de ... que son zonas muy deprimidas, de extrema pobreza. Entonces ¿cómo llegar a esos sectores?, tenemos que llegarles con un lenguaje muy fluido, muy concreto (...). Llegábamos a informarles qué significaba el Tratado de Libre Comercio, qué significaba para ellos, qué pensaban ellos y cuál era nuestra posición. Lo que hacíamos era conversar con la gente. Y todo lo mapeamos. Recuerdo que, si teníamos que hacer tertulia en una parada lo hacíamos, en un taxi hablábamos con el taxista, si íbamos en el bus hablábamos (...) Nosotros nos auto gestionábamos todo”. (Representante de Comité Patriótico)

---

“Eso para mí fue como ver esa alfabetización más política, el interés de la gente, para mí fue una riqueza maravillosa. Después se nos disgregó, pero hubiera sido muy rico, mientras iba ocurriendo, como aprovechar mejor, visibilizar, ir dejando registro”. (Representante de Organizaciones sociales)

---

“Creo que sí se ganó mucho, se ganó una larga experiencia de organización como no la ha habido, por lo menos en lo que yo recuerde, en el país. Probablemente hubo antecedentes históricos, el movimiento de los años de la primera década del siglo pasado contra el diario “La Información”, u otros movimientos como por ejemplo las organizaciones sindicales en los años treinta, pero realmente de la cobertura que se logró en todo el país, esa organización, creo que es única y ejemplar... La emoción y el patriotismo con que la gente acogió esta lucha, de una manera totalmente desinteresada. Lo único que se veía en la gente del NO era precisamente responder a los intereses económicos y sociales del país con una fe y con un patriotismo como yo nunca lo había visto en Costa Rica”. (Representante gremial, en contra)

---

“Creo que los partidos políticos fueron sobrepasados por la sociedad civil, en el Sí y en el NO. Lo que hubo en esos días fue una efervescencia en la sociedad como yo nunca había visto, es que ni siquiera... yo chamaquillo participé en ALCOA, y ni siquiera... En todo el país organizaciones de todo tipo de la sociedad civil, incluso individuos movilizados”. (Comunicaciones)

## Anexo 7: El rol del Óscar Arias y el Partido Liberación Nacional

### OPINIONES DEL GRUPO PRO TLC

“...se la jugó, que es de las cosas que yo creo que la gente le da crédito -aún sus detractores- en el sentido de que Óscar Arias asumía riesgos”.

Me acuerdo en una reunión en la casa del entonces candidato Óscar Arias, en que se planteó el tema... que durante la campaña se comprometiera él a hacer un referéndum sobre el TLC. De esa manera sacábamos al TLC de la discusión de la campaña, siendo que era el punto fundamental de contención... Hubo una gran discusión en aquel momento dentro de la campaña, de si eso tenía sentido o no, y al final, don Óscar dijo que no, que de ninguna manera, que eso era una locura porque él no creía en los referéndums, que él creía en el liderazgo y que él tenía suficiente liderazgo para ganar esa discusión, que no tenía ningún sentido proponer un referéndum, y ahí murió la cosa durante la campaña”.

“Yo le tengo mucho respeto a don Óscar y siempre dije que mi alianza era con el país, eso a veces lo molestaba, pero le decía ‘Presidente, es que coincidimos en la agenda y yo lo voy a ayudar porque coincidimos en la agenda’. Y creo que el liderazgo que él libró, sobre todo, tengo que reconocerlo, fue fundamental, para que esto funcionara y saliera adelante”.

### OPINIONES DEL GRUPO CONTRARIO TLC

“Todavía Óscar Arias ha seguido proponiendo la venta del ICE, y creo que si hubiera sido nuevamente candidato esa hubiera sido una de sus banderas”.

“Es interesante cómo Óscar Arias hizo aquel programa de plan escudo que lo que hizo fue contradecir todo lo que defendían del TLC, porque lo que hizo fue aumentar el aparato estatal. Eso confirma mi tesis de que a veces es mejor pagar la galleta más cara, diez pesos, para darle empleo a la gente. Y ahorita, todos los economistas, cuando analizan el déficit, dicen que fue un tortón, el presidente Arias que aumentó la planilla del Estado un montón, pero fue para sostener la crisis, para que esto no se fuera al carajo. Vea qué contradictorio, que por un lado nos dicen que tenemos que ser competitivos, libre comercio y reducir el aparato estatal, pero, por otro lado, cuando la cosa se pone espesa, buscar en el Estado que es el que puede sostener a sus hijos. Eso me parece interesante mencionarlo... Costa Rica negoció una cuota altísima de etanol en el TLC y Costa Rica no producía etanol, el único productor de etanol era El Viejo de Guanacaste, eran los hermanos Arias. Eso podría verse como algo inesperado, digamos, en río revuelto, ganancia de pescadores”.

[Cuando se interpeló a Óscar Arias si había sido Costa Rica la que propuso la idea de abrir telecomunicaciones] “Y don Óscar dijo que sí. Y lo dijo sacando pecho y muy orgulloso de haberlo hecho y todo. Y cuando nosotros salimos a la prensa no solo lo negó él, sino que Kevin Casas y Laura Chinchilla también dijeron “yo no oí nada, yo no oí nada”. Fue para mí tan impactante eso porque yo decía cómo puede ser que sean así”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO PRO TLC

“En una Administración de don Óscar Arias con Rodrigo Arias como Ministro de la Presidencia, el nivel de participación de cualquier otro actor es limitado, porque básicamente el centro de decisiones, de pensamiento y demás está muy concentrado alrededor de ellos... Era un Gobierno donde la única forma de sobrevivir y existir era con la bendición de los Arias”.

“Lo que le quiero decir es que el mito de que el Gobierno de Óscar Arias era un Gobierno de derecha, sin ningún interés en los grupos sociales, etcétera, no es cierto. No puedo negar si usted lo ve en forma relativa, con otros movimientos, jamás podría yo decir que era un Gobierno desentendido de los sectores sociales. Tanto es así que desarrollamos y trabajamos la agenda complementaria, aunque no tuvo la fuerza que yo hubiera querido, es cierto, ni logramos todos los cometidos que se hubiera querido... Pero sí hubo una clarísima intención de balancear el desarrollo de la economía y de la sociedad, para que no solamente privara el tema de la apertura, sino que a la par de esta hubiese una agenda de proyectos que permitieran, por decirlo de alguna manera, resarcir a los sectores que iban a salir más golpeados.”

“Claro, es una cuestión política que solo podía hacer Liberación Nacional porque estaban en el Poder y tenían las municipalidades ganadas por sus alcaldes, tenía 25 diputados. Todo eso fue un tema grave y un error de Liberación Nacional haber sembrado tanto odio”.

“De mi parte era un asunto de convicción. Y yo le diría, aunque ellos sí tienen empresas, que en el caso del Presidente Arias también era un asunto de convicción. El Presidente Arias no funciona así; se decía que el TLC beneficiaba sus empresas, pero mire, eso no funciona así. Quien eso dice no conoce al Presidente Arias... Era un asunto de convicción profunda, aparte de que él venía escribiendo sobre el tema de la apertura de monopolios desde mediados de los noventa, lo cual le granjeó todo tipo de enemistades”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO CONTRARIO TLC

“Arias decía, allá en Orotina, que había que quitar esa vendedera de mangos... y dedicarse a los microchips. Yo no sé ahora si vamos a comer microchips o mangos, esa es una pregunta que no la quiero responder”.

“Arias, para mí, es la decepción más grande de la historia de este país... la primera vez, yo todavía trabajaba en Naciones Unidas, era un hombre que hablaba de paz. Y Naciones Unidas fue una organización que se crea, casi que el lema es “Nunca Más”, acababa de pasar el horror de la Segunda Guerra Mundial. Aparece un presidente que habla de paz y yo era súper partidaria de Óscar y lo tenía por un hombre de paz y un hombre correcto... Pero a él se le atribuye lo del TLC, fue quien llegó a dominar todos los poderes, el Tribunal, y el Poder Judicial, y el G38 en la Asamblea, o sea había 38 diputados que no importaba, y uno que estaba en banca, Andrea Morales, todos dispuestos a votar sin discusión las leyes de implementación. Todo eso son daños a la democracia... Sí ganó el referéndum, pero eso no trasciende, lo que trasciende es la traición”.

“Claramente con Óscar Arias se había excluido cualquier posibilidad de un entendimiento con sectores que estábamos en contra. O sea, había una deliberada exclusión de todo ese bloque”.

“No hay almuerzo gratis, se lo dije a don Óscar, es un error de usted como estadista y eso no se lo perdono porque usted sí sabe que un estadista puede tomar una decisión para sacar el país y meterlo por la vía del consumo, o sacarlo por la vía de la producción sostenible, sabiendo que tenemos agua, agricultores, producción, inteligencia, universidades, capacidad de conectividad con el ICE”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO PRO TLC

---

“De mi parte era un asunto de convicción. Y yo le diría, aunque ellos sí tienen empresas, que en el caso del Presidente Arias también era un asunto de convicción. El Presidente Arias no funciona así; se decía que el TLC beneficiaba sus empresas, pero mire, eso no funciona así. Quien eso dice no conoce al Presidente Arias... Era un asunto de convicción profunda, aparte de que él venía escribiendo sobre el tema de la apertura de monopolios desde mediados de los noventa, lo cual le granjeó todo tipo de enemistades”.

---

Si algo brilló por su ausencia durante el referendo, fue la acción organizada de los partidos políticos, especialmente en el que yo militaba, en el Partido Liberación Nacional. La militancia de todo el país no se movió, eso llevó a la desesperación y a Kevin Casas a escribir su ya famoso correo del miedo”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO CONTRARIO TLC

---

“No hay almuerzo gratis, se lo dije a don Óscar, es un error de usted como estadista y eso no se lo perdono porque usted sí sabe que un estadista puede tomar una decisión para sacar el país y meterlo por la vía del consumo, o sacarlo por la vía de la producción sostenible, sabiendo que tenemos agua, agricultores, producción, inteligencia, universidades, capacidad de conectividad con el ICE”.

---

“No hay que olvidar tampoco la alianza del Gobierno de los Arias con el Gobierno de Bush, para lograr, saltándose todas las normas éticas de respeto y de juego limpio, el objetivo final. Se trató de un proceso antidemocrático que empeñó sin reserva alguna la soberanía del país”.

---

“El Gobierno de Arias legitima el poder de esos derechos que son derechos colectivos, derechos humanos, como derechos económicos, para X empresa, que fue lo que pasó en San Carlos, en lo de las Crucitas, él dijo que era un bien de interés nacional”.

## Anexo 8: El rol de Abel Pacheco en el debate

---

“Yo siento que don Abel nunca fue ambivalente sobre querer esto [el TLC], pero sí en quererlo en su período o en el período siguiente.” *(Exfuncionario, a favor)*

---

“Don Abel Pacheco lo había aprobado en principio, había trabajado con su gente, para la elaboración del texto del Tratado de Libre Comercio, pero no tuvo la voluntad política, para poder aprobarlo en su Gobierno”. *(Político, a favor)*

---

“...siempre consideré perdoné la expresión, que había sido una pendejada de Abel Pacheco no haber hecho todo el proceso antes de que llegara a dividirse el país como se llegó a dividir con el referendo”. *(Político a favor)*

---

“En el Gobierno de don Abel, era muy acentuada la costumbre de tomarle opinión a todo el mundo, que todo mundo supiera y dijera... Por una parte, esto tiene la virtud que implica un proceso de negociación, de apertura y... de no querer tener enfrentamientos, lo que es muy ventajoso. Y sin duda alguna, la conclusión es que cuando uno, como político quiere tomar decisiones... un proceso así no deja margen para tomar esas decisiones, porque hay una clarísima decisión de no tener enfrentamientos”. *(Político, a favor)*

---

“Dejar engavetado el TLC durante toda la Administración Pacheco, yo se lo reprocho, porque generó un momento en el que tal vez la discusión se hubiera dado y el costo político hubiéramos tenido que pagarlo, pero dejarlo engavetado y supurando, hizo que cada vez tomara más fuerza una posición”. *(Exfuncionario, a favor)*

---

“A mí me sorprendió grandemente cuando don Abel dijo que no sabía nada, porque... cada noche durante dos semanas, Alberto Trejos hablaba con él y con otros ministros del gabinete que estaban en Washington -muchísimos diputados estaban allá, de todos los partidos, en las negociaciones. Todos los días había información de lo que pasaba y de lo que no pasaba. Tenía toda la transparencia que podía tener un tratado de esta naturaleza”. *(Exfuncionario, a favor)*

---

“Me gustaría también saber qué dice Abel Pacheco de esto... Él le agarró mucho miedo a los sindicatos cuando le hicieron la huelga famosa de los transportistas, le cerraron diez puntos clave del país... Entonces, cuando se termina de negociar el TLC, él lo guardó en la gaveta, literalmente, en una caja fuerte del Banco de Costa Rica y no lo quiso tocar... Y ese es el tiempo valioso que le digo se perdió por un temor genuino, que yo lo entiendo, [pero que] incluso lo dejó condicionado a la reforma fiscal”. *(Representante gremial, a favor)*

---

“Las partes se pusieron de acuerdo en todo lo que era la negociación y empiezan todos los países a aprobarlos en sus asambleas legislativas o sus congresos..., todos lo aprueban y nos vamos quedando nosotros fuera. Costa Rica es el país que pone la semillita para iniciar el proceso, y al final terminan todos los otros países aprobando el CAFTA y nosotros no. No solo nosotros no, sino que don Abel Pacheco, simple y sencillamente, no le pone ganas al asunto, no le mete fuerza a nivel del Congreso, lo deja como en stand by... y así termina el proceso de la Administración de don Abel Pacheco.” *(Exfuncionario / vocero, a favor)*

---

“Don Abel, un poco al estilo de él disminuyó el efecto que eso pueda tener, elogió mucho a los negociadores y al final me dijo una frase “ni a mí me cuentan”, siendo Presidente de la República, y yo me escandalicé por eso, a sabiendas de que una vez negociado, lo único que podía hacer el país era decir Sí o NO, ya no se podía renegociar. Eso era antidemocrático, ilegal, inconstitucional, etcétera”.

*(Político, en contra)*

## Anexo 9: Opiniones sobre el referendo

---

### OPINIONES DEL GRUPO PRO TLC

“A ellos no les interesaba tanto el hecho de que hubiera un referéndum para que se aprobara o se rechazara el Tratado, sino que lo que les interesaba más era poder lograr el atraso de todos los procesos, habiendo sido aprobados por los demás países, y si no se lograba tener esto culminado en cierta fecha, quedábamos fuera. Entonces lo que se les dijo fue, ¿quieren el referéndum o lo que quieren es atrasar esto para que no se dé? Porque si lo que quieren es el referéndum, estábamos listos para hacerlo. Por supuesto que eso generó unas discusiones que ninguno de los que estuvimos involucrados en esto nos imaginábamos que se iba dar. Empezamos todos a ir por caminos que nunca antes habíamos recorrido, nadie tenía experiencia en eso, ni como personas ni como país, es el primer referéndum que se aprueba y se lleva a cabo en Costa Rica... Empezamos a caminar de una manera muy complicada porque hacer un primer referéndum sobre un tema tan, tan complejo, era una lucha titánica”.

---

### OPINIONES DEL GRUPO CONTRARIO TLC

“Un aprendizaje tiene que ver con el mecanismo del referéndum como tal y las áreas donde flaqueó. Es un mecanismo que yo creo que deberíamos de habernos movido para corregirlo”.

---

“Yo creo que la consulta fue importante, creo que el proceso previo al fue de una gran riqueza participativa, una expresión de la democracia y del camino que hemos escogido, o privilegiado como país de debatir, sin dejar de reconocer o mencionar que también muchas veces la democracia tiene un correlativo de con cuánta plata la podés sostener. O de que con cuánto dinero la podés financiar, en el sentido de que yo no tengo ninguna duda, o sea, si nos hubieran dado recursos en igual proporción a quienes estábamos a favor o en contra, quizás los resultados habrían sido distintos... Pero, más allá del tema que debatíamos y de los resultados, creo que fue una experiencia muy importante que quizás nos dio a nosotros como sociedad, un poquito más de capacidad de debate y de situarnos frente a los fenómenos del país, para decidir más informadamente. Creo que los procesos electorales que han ocurrido desde entonces a la fecha, a mi juicio, expresan esa madurez que me parece demostramos como sociedad en el debate al TLC”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO PRO TLC

---

“[Fue] la guerra de las calles. La guerra idiota, perdón por calificarla, porque me acuerdo que todavía yo decía, pero es imbécil, ¡cómo vamos a estar peleando TLC SI, TLC NO! Un corazón dice SI y un corazón dice NO, pudiendo hacer todos los cambios atrasados en el país”.

---

“Yo hice un viaje a Washington, para hablar con algunos congresistas y algunas personas vinculadas a la necesidad de que este proyecto se tramitara cuanto antes y vine con la idea de que la única forma de sacarlo adelante era mediante referéndum. Hablé con don Óscar Arias y le planteé una idea que andaba dando vueltas por allá y que yo la suscribía, que yo era partidario de que para sacar el tema de la Asamblea Legislativa”

---

“El uso del referéndum..., el delegarle al pueblo la toma de una decisión que la clase política fue incapaz de adoptar, me pareció realmente una temeridad, una cosa verdaderamente temeraria”.

---

“Esta fue la parte negativa del referéndum, el maniqueísmo, me parece, pero creo que fue sano, para un país como nosotros, por más malo que fue el debate, fue bueno tenerlo, porque por lo menos, espero que con el tiempo, primero, la decisión fue de la gente, no fue de ninguna élite, como fue en otros países. La pregunta es si con el tiempo la gente ve esto un poco más racional y menos pasional”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO CONTRARIO TLC

---

“Pero lo más terrible y de lo que me duelo de no haberme dado cuenta y que hayan pasado 10 años, para entenderlo, es que la manera de decir NO, era no ir a votar. Porque si nosotros no vamos a votar ellos no tiene el quórum”.

---

“Entonces nos vimos, como de un día para el otro en que no quiero ese escenario, no lo voy a pensar, a este es. Ya no depende de si lo quieren o no. Además, era muy complicado hablar en contra del referéndum porque era la democracia y ¿cómo te vas a oponer a esa decisión? Era un escenario muy incierto donde no estaba claro el financiamiento, el acceso a medios, la participación del Poder Ejecutivo, cómo iba a ser, si había amenazas. Todo en lo que no quisimos pensar estaba ya ahí y no nos habíamos preparado bien para eso”.

---

“Yo creo que el TLC, el neoliberalismo en general, pero puntualmente esta pérdida que tuvimos con el referéndum, marcó el fracaso político y moral del poder costarricense. No nos hemos podido levantar de eso...”

---

“Yo tengo una bronca grande con la figura del referéndum como tal y me parece que el TLC en ese sentido, que el referéndum sobre el TLC debilitó la interlocución democrática y la credibilidad en una figura de consulta popular como el referéndum. Creo que tiene que ver más con la falta de regulación que teníamos y seguimos teniendo sobre ese tema”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO PRO TLC

“El país logró encontrar una vía, para solucionar un tema tan complejo, en donde la sociedad estaba prácticamente dividida en mitades. Y siendo como dos trenes en ruta de colisión se logró encontrar una salida civilizada que fue la del referéndum. Me parece que habla bien del país el que una gran parte de su población se haya abocado a discutir temas relacionados con un acuerdo comercial, que efectivamente eran temas que comprometían muchos aspectos de la vida nacional y que fue un ejercicio democrático que tal vez no hubiera sido necesario, si la Asamblea Legislativa hubiera podido lidiar con el problema”.

---

“Cuando en el Gobierno de Óscar se decide hacer un referéndum, porque no se iba a poder lograr esto en el Congreso, o sea, la negociación política no estaba dando, entonces un poco lo que se dijo fue, evitemos la negociación política haciendo un referendo. Eso lo entendí como forma de resolver un problema puntual. A mí me parece que el costo para la democracia es demasiado alto”.

---

“A mí me preocupa mucho el hecho de que se haya ido a un referéndum sobre ese tema. Yo creo que el país tiene que revisar muy bien en qué casos debe aplicarse el mecanismo del referéndum y en cuáles no. En este caso, claramente, por incapacidad de la clase política para llegar a un acuerdo sobre el TLC, se acudió a ponerle enfrente al pueblo de Costa Rica un tema tremendamente complejo... Y, por supuesto, la inmensa mayoría del electorado no estaba en capacidad ni tenía tiempo y quizás ni siquiera tenía interés en entender, pues entonces eso hizo que se fuera a las urnas a votar sobre la base de criterios, en muchos casos, enteramente falsos e irracionales. Se puso en riesgo esta economía y quizás incluso se puso en riesgo esta democracia, por un uso totalmente inapropiado, a mi juicio, del mecanismo de referéndum. Sin embargo, por fortuna, ese riesgo se superó, y creo que la división tan profunda que ocasionó en el país ese error hará que en el futuro los costarricenses pensemos muy bien antes de convocar a un nuevo referéndum”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO CONTRARIO TLC

“Hubo varias etapas. Primero la incertidumbre, y luego yo lo vi muy positivo, por todo el movimiento que se generó en el proceso. Siento que fue muy interesante que Costa Rica fue el único país que se resistió de alguna manera y que propuso tomar la decisión tomando en cuenta a todo el mundo, o al menos a todo el mundo que quiso participar. Porque todo el mundo dice que la mitad, pero no fue la mitad, un 30% dijo sí, un 30% dijo que no y un 30% no entendió o no le interesó. Eso es algo que siento que no lo hemos valorado como país. Fuimos de algún modo vanguardia política en la región al decir ‘esto lo vamos a decidir entre todos... los que quieran’. Eso me pareció muy bonito y muy positivo, porque se enmarca en el mundo en el que yo quiero vivir, donde haya más participación de la ciudadanía en la toma de decisiones...”.

---

“Recordemos que en términos de financiamiento por ahí había visto un dato-, en su momento de que la pauta pagada a favor del SÍ era como del 93 ó 94%, la del NO era como de unos pocos números y la otra era del Tribunal, una cosa así. Y el Tribunal en su momento fue incapaz de generar un documento que reflejara ambas posiciones”.

---

“Sobre la democracia, fue un golpe durísimo, pienso yo que eso hizo que mucha gente desistiera de estar votando, si eso es una farsa. Para mí ese fue el golpe más duro, ver ese fraude tan grueso, es que no fue ni disimulado. Tener un Embajador de un país, eso en ningún otro país lo van a permitir, se meten, uno sabe que siempre lo hacen, pero debajo de la mesa. Aquí se hizo abiertamente y apoyado por el mismo Gobierno de Arias. Para mí ese fue el golpe más duro y eso pudo haber incidido, es una hipótesis, por supuesto, para que la gente esté más desilusionada de la política”.

---

“El referéndum amañado, referéndum en que por supuesto torcieron los brazos...”

---

“Mención aparte merece el Tribunal Supremo de Elecciones que, irrespetando su razón de ser, la imparcialidad que lo debe caracterizar, terminó apoyando de manera solapada la causa del SÍ”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO PRO TLC

---

“La lógica que generan los referéndums, generan una discusión de una calidad terrible, porque las posiciones de ambos lados, primero, generan una lógica de dicotomía y polariza, y, segundo, obliga, en el caso de una discusión tan compleja como esta, a las dos partes a simplificar a su máxima expresión lo que por su naturaleza son argumentos muy complicados”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO CONTRARIO TLC

---

“Políticamente ahí hubo un quiebre en la polarización, al evitar buscar una salida negociada y recurrir a la imposición, vía referéndum... Yo estoy seguro de que a nosotros no nos robaron ni un voto en las urnas. Obviamente, la campaña mediática de pánico, relacionada sobre todo con el empleo, fue lo que justificó el resultado”.

“Para mí el aceptar el referéndum en su momento fue una suerte de trampa... Si bien parecía que era el mecanismo ideal democrático, para resolver el tema de las condiciones de entrada para ese juego democrático... las... condiciones efectivas de un proceso que era la primera vez que se iba a implementar, claramente no generaron equidad en la participación, no se garantizaron las formas ni el acceso a los medios de comunicación, ni el tema de un financiamiento. No existió financiamiento público, para poder expresar las posiciones, y si bien al fin de cuentas se dio el debate... fue por la acción ciudadana, la acción de comités patrióticos y no porque el sistema democrático lo promoviera”

“Un referéndum de ese tipo vino a hacer una polarización en la sociedad y eso le hizo un daño. Esa polarización ha disminuido, pero sí permanece. Y eso nos afecta en que se rompieron los pactos sociales que existían en el país, entre los diferentes sectores de la sociedad había confianza y articulaban, hoy en día es antagónico, a veces por matar al mensajero matan el mensaje, entonces la concepción de buenas ideas y de buenos propósitos, es difícil desarrollarla porque simplemente viene de un lado o viene del otro. Entonces hay esa desconfianza”.

“El país se polarizó, el país se dividió y casi ganamos, fueron 50 mil votos y yo considero que hubo un fraude. En el momento en que aquí en las piñeras se estaba vigilando, el capataz viendo si aquel votaba o no votaba, le pidieron a la gente que sacaran porque permitieron celular, una foto de dónde pusieron su voto, eso es fraude, es fraude, definitivamente. Y el papel del Tribunal, para mí, en ese momento, fue vergonzoso, totalmente vergonzoso, el Tribunal Supremo de Elecciones”.

## Anexo 10: Las críticas del SÍ a la “hipérbole” dominó el discurso del NO

---

### OPINIONES DEL GRUPO PRO TLC

---

“Yo lo he oído bastante por parte de la gente del Sí, que es deslegitimar diciendo ‘de todos lados se dijeron cosas falsas’, pero en el fondo lo que pretende hacer es decir ‘realmente se dijeron muchas mentiras de uno y de otro lado, y ahora estamos en otra cosa, mariposa’. Y yo creo que eso no es cierto. Ciertamente había gente terriblemente irresponsable de todos lados. Y no solo del Sí y del NO, sino de los que dijeron ‘ese tema a mí no me toca’... Uno puede responder por lo que uno dijo, por lo que uno respondió y por lo que uno escribió. Alguna gente llegó a decir, sobre todo al final, por ejemplo, que con el TLC se iba a eliminar el aguinaldo. Y a nosotros nos generó mucha indignación... ¿por qué recurrir a eso? Es como 101 en negociación y solución de conflictos: cuando vos inventás una argumentación que no es real o que es tremendamente débil, entonces deslegitimás tu posición y quitás el foco de los argumentos reales. Nosotros pensamos, que en lo que a nosotros atañe, tratamos de mantener la argumentación en el mayor nivel de rigurosidad. No necesariamente esto quiere decir que le TLC... iba a profundizar un salto cualitativo en una ruta que nos tiene con los indicadores que nos tiene actualmente y que se han venido agravando: hablemos de inequidad, hablemos de crecimiento de la informalidad, hablemos de desempleo, hablemos de deterioro de las condiciones laborales...”

---

“Aquí hay un problema de fondo... y es que el NO no tenía argumentos válidos y el SÍ tampoco sabía explicarse bien”.

---

“Me sorprendió... no el grado de virulencia, en una discusión la gente se apasiona, sino el grado de mentira, ...de engaño y de hipocresía, hasta cierto punto, porque mientras unos decían que esa era la campaña del miedo, los otros estaban haciendo exactamente lo mismo”.

---

“Hubo, de parte de los dos, del SÍ y del NO, planteamientos que buscaron asustar al elector. Yo siempre gozaba y sigo gozando, de cómo la gente del NO se lamentaba y se quejaba de que se decía que había vinculaciones con otros gobiernos, y esto y lo otro. Y, por otro lado, manifestaciones alusivas o mentirosas de que se iban a robar el agua, iban a acabar con el ambiente, y ahí podemos seguir. Cuántas argumentaciones salieron, para engañar al elector, por parte de la gente del NO”.

---

“El TLC ¿era “pomada canaria” para todo el país?, no; el TLC ¿iba a limitar automáticamente la pobreza del país?, no; el TLC ¿iba a eliminar la desigualdad en el país?, no; el TLC ¿iba a limitar el territorio del país?, tampoco; ¿iba a quebrar la Caja?, no; ¿iba a eliminar a los bomberos?, tampoco; ¿iba a obligarnos a vender agua en Irak, como decía mucha gente?, tampoco; ¿que se iban a estropear los recursos naturales?, tampoco”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO PRO TLC

---

“Si uno se pone a ver las 101 razones que esgrimían quienes estaban EN CONTRA del TLC, por ejemplo, que los Yellow Cabs de Nueva York iban a venir a acabar con los taxistas, que iban a venir a montar su empresa Yellow Cab y se iban a ir nuestros taxistas. Decía que la Isla del Coco se la iban a llevar, que nos íbamos a quedar sin agua. Bueno, y qué diablos tiene que ver eso con el TLC, nunca tuvo nada que ver con el TLC. Y así podemos seguir mencionando el montón de falacias. Que las tarifas telefónicas se iban a ir a las nubes, pero al contrario, se han venido abajo como siempre predijimos. Y así sucesivamente, que iba a haber despidos masivos”.

“Algunas personas, y eso también de los que estábamos a favor, dieron la impresión que se iban a resolver todos los problemas del país. Entonces, desde ese punto de vista, diría que era imposible. Usted ve hoy el problema de pensiones, cómo nos ha estallado en la cara, ¿y qué tiene que ver eso con el CAFTA? El país tiene un montón de problemas: construcción de infraestructura, el sistema educativo, y eso es independiente. Digamos que el CAFTA puede generar recursos... Entonces, quienes dijeron que con el Tratado se iba a resolver todo, estaban equivocados. Y quienes dijeron que el CAFTA iba a llevarse el agua, que las medicinas fueran más caras, estaban equivocados también... No se debe perder de vista que el CAFTA es un instrumento de desarrollo”.

“Los absurdos, es decir, esa pérdida de confianza en el país, en la cultura democrática, y en el cómo éramos, son unos absurdos. Es decir, el NO llegó a decir que iban a venir máquinas a tomar y a llevarse el agua. Primero que todo, si va a haber una guerra por el agua en el futuro, van a venir con las máquinas haya TLC o no haya TLC, ¡perdón! El más fuerte te va a coger el agua donde esté. Y para eso faltan algunas décadas. Esas eran las ridiculeces, por poner un ejemplo, del NO. Y las ridiculeces del SI, de que el TLC iba a acabar con la pobreza en Costa Rica, que si no iba el TLC el país se iba a hundir”.

“Desde esta perspectiva creo que la campaña del miedo que tanto le atribuyen al Sí, era una campaña del miedo en el NO, con temas que para mí eran risibles: el trasplante de órganos, el agua, las comunidades indígenas, todos estos temas que usted sabrá”.

“[Hubo] un antagonismo con las fuerzas del NO porque estaba convencida de que no era un pulso fácil y que se recurrió a herramientas de temor, y voy a ser totalmente franca, también del lado del Sí. Pero del lado del NO en el tema del agua, que nos iban a robar la Isla del Coco, un poco una figura apocalíptica compleja que creó temor”.

“La estrategia del miedo fue la estrategia de los dos lados del TLC! O sea, el país se hunde si no se aprueba el TLC y el país se hunde si se aprueba el TLC. Entonces yo no sé por qué lo de la estrategia del miedo, uno con el documento público y el otro no...Pero las dos caricaturas eran absurdas, esa culpa que le echan a Óscar Arias, que todos íbamos a andar en BMW, pues no, y la versión de que todo se hundía sin TLC tampoco. Yo nunca me compré ninguna de las dos caricaturas”.

---

## OPINIONES DEL GRUPO PRO TLC

---

“La cantidad de cosas locas que se dijeron en esa campaña, de ambos lados, pero ciertamente en la campaña del NO se dijeron unas cosas absolutamente desaforadas, sobre las consecuencias sociales del TLC. Todo el tema de la quiebra de la Caja..., que íbamos a perder la Isla del Coco, que se iban a poner fábricas de armas nucleares..., que el TLC legalizaba el tráfico de órganos... Muchos de los argumentos que se utilizaron de ambos lados, pero notoriamente del lado del NO, eran argumentos que realmente no tenían ningún asidero y que realmente había que estar muy enceguecido o ser muy ignorante, para creerlos. Yo creo que había objeciones muy razonables de propiedad intelectual, por ejemplo, y había algunas otras cosas sobre las que legítimamente uno podía tener una discusión”.

“Un populismo exacerbado del NO y más que el populismo, para no decir que era basarse en la mentira, la campaña del NO se basa en todo lo que no decía el Tratado. Empiezan a crecer las leyendas urbanas de que íbamos a ir a la guerra, que Estados Unidos vaya, que nos van a robar los parques nacionales, que nos van a robar el agua. Cuando veían que se les caía el argumento de la defensa del ICE porque todo mundo comenzaba a quejarse de los servicios públicos en materia de comunicación, mientras el mundo nos rodeaba de Internet y de accesibilidad, mientras nosotros estábamos con los teléfonos públicos en los pueblos, y en las ciudades también”.

“Se pintó, se dibujó a un empresario... que sólo pensaba en su enriquecimiento, en sus bienes, y se satanizó ese tema al punto de que hoy en día no se valora lo que significa que alguien tenga interés de invertir en el país”

“¿Que nos convertimos en un país desarrollado a partir del Tratado de Libre Comercio y que todo mundo anda en BMW y en Mercedes Benz? Eso obviamente no; eso nadie se lo creía. Igual que creo que muy poca gente creía el argumento efectista de que aquí se iban a establecer industrias de armas”.

“Ni considero correcta la visión de quienes veían el apocalipsis en el TLC y todas esas campañas alarmistas que hizo la gente del NO, y también encuentro exageradas las afirmaciones que se hicieron del lado del SI, en el sentido de que el TLC iba a ser la panacea para la resolución de los problemas del país. No, no, simplemente se trataba de consolidar un desarrollo económico que venía dándose en las condiciones de la Iniciativa de la Cuenca del Caribe”.

“Lo que no nos imaginamos fue que la respuesta del otro lado iba a ser de una serie de argumentaciones que al final del día, por supuesto, resultaron falsas, pero que al fin y al cabo dejaban dudas. Por ejemplo, ...que íbamos a perder el agua en Costa Rica. La gente decía, ¡qué torta, vamos a perder el agua! Pero ¿cómo perder el agua?, ¿de qué, ¿dónde en el Tratado hay algo que diga que se va a perder el agua? Y eso lo decían personas como el expresidente Rodrigo Carazo... Al principio era casi como un chiste, pero cuando empezamos a ver que esas cosas tenían resultados en la población, comenzamos a tener complicaciones. Nosotros tratando de explicar sobre la base de lo que realmente estaba en la letra del Tratado, y del otro lado, una tierra de fantasía. Se va a privatizar la Caja del Seguro Social -¿dónde decía eso?, en ningún lado-. Vamos a perder la Isla del Coco. Se va a terminar el aguinaldo en Costa Rica. Se va a eliminar la educación pública... Y así le puedo citar un montón de cosas. Entonces, había una preocupación muy seria porque la gente llegaba a foros y debatían sobre esas bases... ¿Por

---

## OPINIONES DEL GRUPO PRO TLC

qué vamos a perder la Isla del Coco, si no tiene nada que ver en el Tratado? Pero en la psiquis de la gente se comienzan a posicionar una serie de conceptos complicadísimos”.

---

“La gente del Sí, porque... sacaron la mentira... de que Chávez iba a sacar a ALUNASA de aquí, para llevarla a Nicaragua porque como Costa Rica no iba a entrar en el Tratado, entonces Nicaragua sí iba a poder exportar. Eso era mentira. Chávez amenazó con sacar a ALUNASA de aquí, para amenazar a Óscar Arias en la bronca que tenían entre ellos... Hubo falsedades de los dos lados, muchas más del lado del NO, o sea, el lado del NO fue un desastre, hay que repasar todos sus argumentos: municipalización de la educación, se acababa el Código de Trabajo, no iba a haber más aguinaldo, tráfico de órganos, fábrica de armas, los gringos iban a hacer huequitos ahí en la plataforma continental y se iban a llevar petróleo, gas y no sé cuántas cosas más. ¡Mentira todo! ¡Ah!, la Caja iba a quebrar...; si la Caja va a quebrar es porque los grupos que promovieron el NO la explotan de una manera inmisericorde de acuerdo con sus intereses gremiales y demás. Por eso va a quebrar la Caja, no por el Tratado”.

---